

Plan maestro para estudiantes del idioma inglés del Distrito Escolar Unificado de South San Francisco 2018-2021



Tabla de contenidos

[I. Misión y visión del Plan maestro para estudiantes del idioma inglés \(EL\)](#)

[II. Propósito del Plan maestro para estudiantes del idioma inglés](#)

[III. Presentación de la Superintendente y de la junta directiva](#)

[IV. Reconocimientos del Consejo de EL](#)

[V. Capítulos del Plan maestro para EL](#)

[A. Historia de los estudiantes del idioma inglés en South San Francisco, California](#)

[B. Identificación, evaluación y asignación de EL](#)

[C. Programas de enseñanza](#)

[D. Monitorización y reclasificación de estudiantes del idioma inglés](#)

[E. Dotación de personal y desarrollo profesional](#)

[F. Participación de los padres y de la comunidad](#)

[G. Evaluación y rendición de cuentas](#)

[H. Financiamiento y recursos](#)

[VI. Próximos pasos](#)

Junta directiva del Distrito Escolar Unificado de South San Francisco

Presidenta de la junta directiva	Sra. Rosa Govea Acosta
----------------------------------	------------------------

Vicepresidenta de la junta directiva	Sra. Daina R. Lujan
--------------------------------------	---------------------

Secretario de la junta directiva	Sr. Patrick A. Lucy
----------------------------------	---------------------

Miembro de la junta directiva	Sr. John C. Baker
-------------------------------	-------------------

Miembro de la junta directiva	Sra. Patricia A. Murray
-------------------------------	-------------------------

Gabinete del Distrito Escolar Unificado de South San Francisco

Superintendente

Dra. Shawnterra Moore

Superintendente auxiliar
Departamento de Negocios

Sr. Michael Krause

Superintendente auxiliar
Departamento de Servicios Educativos

Sra. Dorothy Coito

Superintendente auxiliar
Departamento de Recursos Humanos

Dra. Jay Spaulding

I. Misión y visión del Plan maestro para estudiantes del idioma inglés

Misión del plan maestro para estudiantes del idioma inglés

La misión del Plan maestro del idioma inglés es proporcionar una base académica rigurosa y una base socioemocional sólida basada en el desarrollo del inglés académico, valorando la diversidad de los estudiantes, honrando el idioma y la cultura y, fomentando el multilingüismo y el multiculturalismo.

Misión del plan maestro para estudiantes del idioma inglés

1. Los estudiantes serán resilientes y confiados

En SSFUSD, los estudiantes que saben leer y escribir en dos idiomas y los que saben leer y escribir en varios idiomas desarrollarán un sentido de propósito y autoeficacia, transformándose en ciudadanos del mundo, con la confianza y los recursos necesarios para lograr sus sueños y objetivos profesionales. Como pensadores críticos, que poseen competencia tecnológica y habilidades de colaboración, los estudiantes acogerán y contribuirán a nuestra sociedad cultural y lingüísticamente diversa.

2. Los educadores y las escuelas participarán en el aprendizaje profesional

En el SSFUSD, los educadores fomentarán un ambiente atractivo que proporcione enfoques diferenciados, experiencias de aprendizaje auténticas, contenido culturalmente receptivo e inclusivo y oportunidades equitativas para los estudiantes. A través de las Comunidades de aprendizaje profesional y el análisis impulsado por los datos mediante el Ciclo de investigación, los educadores colaborarán para diseñar programas que permitirán un acceso equitativo a las oportunidades de aprendizaje avanzado dentro de un entorno de aprendizaje dinámico.

3. La comunidad y las familias participarán de forma activa

En el SSFUSD, las familias y la comunidad local son parte integral del éxito de nuestros estudiantes y escuelas. El aprendizaje se extiende más allá del aula individual y la escuela, al hogar, a la comunidad local y al mundo en general. Valoramos y respetamos a las familias y a las personas que cuidan de los estudiantes, como defensores de sus hijos, les proporcionamos acceso a la información necesaria para la navegación exitosa de los sistemas escolares y ofrecemos oportunidades de participar activamente en organizaciones significativas de padres en asociación con educadores, administradores y representantes del distrito.

II. Propósito del Plan maestro para estudiantes del idioma inglés

El Plan maestro de estudiantes del idioma inglés del Distrito Escolar Unificado de South San Francisco es el resultado de la colaboración y el compromiso para satisfacer y superar las necesidades de nuestra comunidad de estudiantes del idioma inglés [EL] y sus familias. Este plan funciona no sólo para garantizar el cumplimiento, sino para proporcionar a todos nuestros estudiantes una educación de categoría mundial. El Plan maestro de EL del SSFUSD utiliza las metas de la junta, el Plan estratégico del SSFUSD y el Plan de responsabilidad y control local (LCAP) como fundamentos para nuestro trabajo con EL. Los siguientes objetivos nos guiarán para obtener resultados óptimos para nuestros estudiantes del idioma inglés EL:

- 1) Historia de los estudiantes del idioma inglés [EL]
- 2) Identificación, evaluación y asignación de EL
- 3) Programas de enseñanza
- 4) Monitorización y reclasificación de estudiantes del idioma inglés
- 5) Dotación de personal y desarrollo profesional
- 6) Participación de los padres y la comunidad
- 7) Evaluación y responsabilidad
- 8) Financiamiento y recursos

III. Presentación de la superintendente y de la junta directiva

Cita de la junta

"Como una persona bilingüe oriunda de South San Francisco, ex alumna del Distrito Escolar Unificado de South San Francisco (SSFUSD) y madre de cuatro niños que actualmente asisten a SSFUSD, he tenido durante toda mi vida la pasión de fomentar el éxito académico y social de los estudiantes del idioma inglés (EL) y sus familias. Uno de los objetivos de nuestro consejo es "Asegurar la equidad para toda la población estudiantil" y, a menos que todos los estudiantes reciban los sistemas de apoyo apropiados para adquirir el [idioma] inglés satisfactoriamente, no nos podremos asegurar de que nuestros estudiantes estén listos para la universidad y una carrera para cuando se gradúen. Creemos que todos los estudiantes pueden dominar el lenguaje de la escuela, el lenguaje para la preparación universitaria y profesional y, finalmente el lenguaje del poder. También motivamos a los estudiantes a dominar diversos idiomas como parte de su preparación para la universidad y profesión. El Distrito ha brindado una oportunidad para que los estudiantes reciban el Sello de Alfabetización en dos Idiomas de California que reconoce a los estudiantes que han estudiado y alcanzado la competencia en dos o más idiomas al graduarse de la enseñanza secundaria. Esta es una destreza muy importante para siglo XXI que brindará a nuestros estudiantes una ventaja en el mundo globalizado, multilingüe y multicultural de hoy. La junta educativa del SSFUSD respalda y apoya plenamente este Plan maestro para estudiantes del idioma inglés; Es un paso en la dirección correcta. Creemos que proporciona la orientación necesaria para implementar sistemas coherentes y efectivos y prácticas pedagógicas que apoyarán el aprendizaje para todos nuestros estudiantes del idioma inglés".

~ Presidenta de la junta directiva del SSFUSD - Sra. Rosa Govea Acosta

Cita de la Superintendente

"El Distrito Escolar Unificado de South San Francisco (SSFUSD) considera que la brecha de logros es el mayor problema de justicia social que enfrenta nuestro país hoy en día. Como un distrito rico en diversidad cultural, cuyos estudiantes hablan más de 30 idiomas, el SSFUSD tiene el privilegio y la responsabilidad de asegurar que todos los estudiantes multilingües adquieran la competencia en el idioma inglés y dominen el contenido académico requerido para cada estudiante en California. Los estudiantes del idioma inglés se enfrentan a la doble tarea de aprender temas de asignaturas académicas rigurosas mientras adquieren la competencia en un nuevo idioma. Sabemos que los estudiantes del idioma inglés se enfrentan a enormes desafíos, pero también aportan recursos culturales y lingüísticos vitales a nuestra comunidad. En el SSFUSD valoramos y promovemos los conocimientos y destrezas para la preparación universitaria y profesional para el siglo XXI, así como también las competencias multilingües y multiculturales que otorgan ventajas reales en el mundo complejo e interconectado actual. Nos esforzamos por lograr estos objetivos académicos y lingüísticos, implementando programas y servicios de alta calidad basados en evidencia para nuestros estudiantes. El Plan maestro demuestra un esfuerzo colaborativo entre todos los departamentos y grupos comunitarios a fin de servir eficazmente a los estudiantes del idioma inglés. También demuestra nuestro compromiso de colaborar con todos los miembros de nuestra comunidad de aprendizaje extendida: empleados, padres, estudiantes y socios comunitarios porque juntos podemos garantizar que todos nuestros estudiantes del idioma inglés reciban programas de alta calidad que logran el dominio del dominio del inglés".

Superintendente - Dra. Shawnterra Moore

IV. Reconocimientos del Consejo para EL

- a. El Plan Maestro del Distrito Escolar Unificado de South San Francisco para estudiantes del idioma inglés fue desarrollado con el dedicado esfuerzo y colaboración de maestros, administradores, personal de apoyo y padres de distrito. Valoramos enormemente su orientación y apoyo, y les damos las gracias por dedicar su tiempo para revisar y aportar sus comentarios para este plan. Extendemos nuestros agradecimientos a la Oficina de Educación del Condado de San Mateo por sus contribuciones y apoyo en la redacción de este plan. También agradecemos el apoyo y la asistencia de los miembros del Consejo para EL. Agradecemos a la cohorte anterior de educadores, miembros del personal y miembros de la comunidad que, originalmente escribieron el Plan maestro para estudiantes del idioma inglés, que nos proporcionó una base para el nuevo Plan maestro de estudiantes del idioma inglés 2018-2021 que acaba de actualizarse. Agradecemos la asesoría de expertos proporcionada por los maestros de intervención de EL a cargo de proyectos especiales y los especialistas de planes de estudios y enseñanza para EL del distrito quienes ayudaron a diseñar nuestros modelos de programas y revisaron la investigación para el plan. Agradecemos el tiempo y aporte de nuestros administradores de planteles, maestros de EL y personal clasificado por su contribución a la actualización del plan. Agradecemos a todos los que dedicaron su tiempo y experiencia para contribuir al plan. Finalmente, extendemos nuestros agradecimientos a nuestra junta directiva, Superintendente y gabinete por su apoyo incondicional para proveer servicios a nuestros Estudiantes del idioma Inglés y sus familias.
- b. La Dra. Leticia Bhatia, directora de programas para estudiantes del idioma inglés, programas categóricos y de proyectos especiales, así como la Sra. Gracie Hough, especialista en planes de estudios y enseñanza para estudiantes del idioma inglés del distrito estuvieron a cargo de la actualización del *Plan maestro para estudiantes del idioma inglés*. Dicha actualización también involucró a maestros, administradores e instructores de alfabetización. Asimismo, se incorporaron los comentarios de los padres a través del DELAC/ELAC. El Consejo de EL utilizó datos, investigación y planes maestros de otros distritos para informar las decisiones que conducirán a la mejora continua de la enseñanza para los estudiantes del idioma inglés del SSFUSD.

Agradecemos el dedicado esfuerzo y colaboración de los siguientes maestros, maestros a cargo de proyectos especiales, administradores de planteles y distritos de todos los niveles, padres, miembros de la comunidad y expertos externos. Sin la orientación, el apoyo y el tiempo que dedicaron para dar su aporte, este documento no habría logrado de forma satisfactoria.

Representantes de planteles del SSFUSD

NOMBRE	AFILIACIÓN
Israel Castillo, director	Escuela Primaria Spruce
Kennelyn Celeste, directora	Escuela Primaria Los Cerritos
Jonathan Covacha, director	Escuela Primaria Martin
Sacha Dano, maestra de ELD	Escuela Secundaria de South San Francisco
Regina Ferris, maestra de ELD	Escuela Intermedia Parkway Heights
Clare Jackson, subdirectora	Escuela Secundaria El Camino
Lisa Kuo, TOSA de intervención de EL	Escuela Primaria Martin
Marco López, director	Escuela Intermedia Parkway Heights
Marti MacInnes, maestro de ELA	Escuela Intermedia Alta Loma
Marisela Rivas, paradocente bilingüe	Escuela Intermedia Alta Loma
Melissa Skaines, maestra de EL	Escuela Intermedia Alta Loma
Teresa Sampayan, TOSA de intervención de EL	Escuela Primaria Spruce
Megan Woodrich, TOSA de intervención de EL	Escuela Intermedia Parkway Heights

Representantes de planteles del SSFUSD

NOMBRE	AFILIACIÓN
Leticia Bhatia, Ed.D. Directora de programas para estudiantes del idioma inglés, programas categóricos y proyectos especiales	Distrito Escolar Unificado de South San Francisco
Gracie Hough Especialista de planes de estudio y enseñanza de EL	Distrito Escolar Unificado de South San Francisco

OFICINA DE EDUCACIÓN DEL CONDADO DE SAN MATEO

NOMBRE	AFILIACIÓN
Nabila Massoumi, Ed.D. Coordinadora de Servicios para estudiantes del idioma inglés	Oficina de Educación del Condado de San Mateo
Gwenn Lei, Ed.D. Coordinadora de Lectura/Artes del idioma, Historia - Ciencias Sociales	Oficina de Educación del Condado de San Mateo

V. Capítulos del Plan maestro para EL

A. Historia de los estudiantes del idioma inglés de South San Francisco, California

Los estudiantes del idioma inglés (EL) están entre las poblaciones de estudiantes de más rápido crecimiento en las escuelas públicas de nuestra nación. Este diverso subgrupo de aproximadamente 4,5 millones de estudiantes trae importantes valores culturales y lingüísticos al sistema de educación pública, pero también enfrenta una mayor probabilidad de menores índices de graduación, logro académico y matrícula universitaria que sus compañeros que no son EL.

A principios de 1900 los inmigrantes de Italia, Francia, Portugal y Grecia emigraron a la zona de South San Francisco con el fin de apoyar la industria del acero, de la carne y el embalaje de mármol. También hubo una migración a gran escala de inmigrantes filipinos que se produjo debido al trabajo en plantaciones de azúcar en Hawái.

El Centro de Detención de Tanforan fue uno de los diecisiete campos de detención temporales establecidos por el Ejército estadounidense para mantener a los japoneses norteamericanos forzosamente expulsados de la costa oeste hasta que se pudieran construir más campos de concentración permanentes. Tanforan fue construido en el lugar de la pista de carreras de caballos Tanforan, y algunos de los reclusos vivían en las antiguas caballerizas. Con una capacidad para acomodar a 7.816 japoneses americanos, era el segundo “centro de detención” más poblado. El Centro de Detención de Tanforan estaba ubicado en el hipódromo de Tanforan en San Bruno, California, en 1942 y era el segundo centro de asambleas más grande de los diecisiete establecidos por el ejército de los EEUU. Tanforan está ubicado al sur de San Francisco, cerca del Aeropuerto Internacional de San Francisco. Actualmente, hay un centro comercial ubicado en ese lugar. Un pequeño marcador histórico conmemora su historia durante la Segunda Guerra Mundial.

El aumento de la tasa de natalidad [baby boom] en los años 40 y 50 produjo una afluencia de estudiantes y se construyeron muchas escuelas nuevas. A mediados de la década de los 40, la afluencia de trabajadores del astillero causó una escasez de viviendas. United, Southwest y las aerolíneas filipinas ubicaron sus bases de mantenimiento y oficinas en el área. Esto trajo inmigrantes de Filipinas.

A mediados de la década de los 60 también hubo contribuciones filipinas y mexicanas al movimiento sindical agrícola. El Programa Bracero (del término español “bracero”, que significa “trabajador manual” o “persona que trabaja usando los brazos”) fue una serie de leyes y acuerdos diplomáticos, iniciados el 4 de agosto de 1942, cuando los Estados Unidos firmaron el Tratado de Trabajo Agrícola Mexicano con México. Los Braceros lideraron el movimiento de los trabajadores agrícolas durante la gran huelga. Esto llevó a un aumento de la población mexicana, especialmente en California.

Después de la década de 1940, hubo oleadas adicionales de inmigrantes filipinos seguidas después de la Segunda Guerra Mundial y alrededor de la década de 1970 debido a la afluencia de enfermeras inmigrantes filipinas.

En el Distrito Escolar Unificado de South San Francisco, valoramos la diversidad de nuestra comunidad y nos esforzamos por construir una comunidad para nuestros estudiantes y sus familias donde se valore, respete e integre su cultura en nuestro plan de estudios y valores escolares.

B. Identificación, evaluación y asignación de EL

Identificación de estudiantes del idioma inglés: la Encuesta del idioma que se habla en el hogar

1.^{er} Paso: Matrícula, incluyendo la compleción de la encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar

En el momento de la matrícula inicial se debe usar una encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar (HLS) con el fin de determinar el idioma principal y debe estar archivada para cada estudiante del distrito. Todos los padres o tutores legales que tengan un niño o niños matriculados en una escuela pública de California deben completar la encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar en el momento de matricularse.

Si se registra un idioma distinto al inglés en la HLS, se evalúa el nivel de inglés del estudiante usando los Exámenes del dominio del idioma inglés de California [ELPAC]. A los estudiantes de educación especial que hablen un idioma principal que no sea el inglés se les debe evaluar, usando los ELPAC de acuerdo con las adaptaciones en la evaluación según lo determinado por el equipo del [Programa de educación individualizado] IEP. Se hacen cuatro preguntas para determinar si el estudiante cumple con los criterios de elegibilidad para los programas diseñados para apoyar el Desarrollo del idioma inglés.

Las cuatro preguntas en la HLS son las siguientes:

1. ¿Qué idioma aprendió su hijo cuando comenzó a hablar?
2. ¿Qué idioma usa su hijo con mayor frecuencia en el hogar?
3. ¿Qué idioma usa usted con mayor frecuencia cuando le habla a su hijo?
4. Nombre el idioma más hablado por los adultos en el hogar.

*NOTA: La primera encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar que hayan completado los padres deja sin efecto cualquier HLS que se complete posteriormente.

2.^o paso: Evaluación del dominio del idioma inglés

- A. Si se anota un idioma diferente al inglés en cualquiera de las cuatro preguntas, la escuela debe usar una evaluación del idioma para determinar el nivel de inglés del estudiante. Si un estudiante está ingresando al distrito de otra escuela de California, la escuela receptora se comunicará con la escuela que lo envía para obtener los puntajes anteriores del estudiante en los Exámenes del dominio del idioma inglés de California [ELPAC]. Si la escuela que envía al estudiante no proporciona los puntajes dentro de 20 días naturales, la escuela receptora evaluará al estudiante con los ELPAC iniciales.

Según el *Código de Reglamentos de California*, Título 5 (5 CCR), secciones 11511 y 11516 hasta 11516.7 (División 1, capítulo 11, subcapítulo 7.5) y la Sección 313 del Código Educativo, la administración inicial y anual del Examen de desarrollo del idioma inglés de

California [CELDT] es responsabilidad de la agencia educativa local [LEA]. Muchos estudiantes con discapacidades pueden participar de forma eficaz durante la administración del CELDT. Para aquellos estudiantes cuya discapacidad les impide participar *en uno o más dominios del CELDT*, sus equipos del IEP pueden recomendar adaptaciones o una evaluación alternativa.

- B. A los estudiantes del idioma inglés se les evalúa para ver el dominio del idioma principal dentro de los 90 días posteriores a la matricula. Si el idioma principal del estudiante es el español, le administramos el Examen de dominio del idioma [IPT] (Examen de competencia de IDEA). Si el idioma principal del estudiante es diferente al español, se envía una Encuesta informal de idiomas a su casa para que se complete. Con base en los resultados del IPT o de la Encuesta informal de idiomas, se recomendarán más programas educativos.

3.^{er} paso: Notificación para los padres sobre los resultados y la asignación *

A todos los padres o tutores legales de EL y de los Estudiantes con dominio fluido del idioma inglés [FEP] se les notificará por escrito de los resultados de las evaluaciones de su hijo en inglés y, si corresponde los resultados de la evaluación del dominio del idioma principal. Además, a los padres o tutores legales se les notifica sobre la asignación al programa apropiado que se menciona a continuación:

*NOTA: La Notificación para los padres de la Carta inicial o anual se modificará a fin de que refleje los nuevos ELPAC. Actualmente, el Departamento de Educación de California (CDE) está en el proceso de determinar los indicadores específicos que determinan la competencia de los estudiantes del idioma inglés.

Niveles de Competencia en Desarrollo del idioma inglés (ELD)

Los tres niveles representan las etapas del desarrollo del idioma inglés, y describen las expectativas de cómo los estudiantes pueden entender y usar el idioma inglés en cada nivel, a medida que continúan basándose en las habilidades y conocimientos lingüísticos existentes.

Emergente: Los estudiantes de este nivel suelen progresar muy rápidamente, aprender a usar el inglés para las necesidades inmediatas, así como comenzar a entender y utilizar el vocabulario académico y otras características del lenguaje académico.

En expansión: Los estudiantes de este nivel tienen el desafío de aumentar sus habilidades de inglés en más contextos y aprender una mayor variedad de vocabulario y estructuras lingüísticas, aplicando sus crecientes habilidades lingüísticas en formas más sofisticadas y apropiadas a su edad y grado escolar.

Extendiéndose: Los estudiantes de este nivel continúan aprendiendo y aplicando una variedad de habilidades de inglés de alto nivel en una amplia variedad de contextos, incluyendo la comprensión y producción de textos altamente técnicos. La “extensión” a que se alude es la transición a un compromiso total en las tareas y actividades académicas de nivel de grado en una variedad de áreas de contenido sin necesidad de enseñanza especializada en ELD.

Los estudiantes del idioma inglés (EL) en todos los niveles de dominio del idioma inglés participan plenamente en las tareas de su nivel de grado en todas las áreas de contenido con diferentes grados de apoyo estructural para desarrollar tanto el conocimiento del contenido como el inglés.

Estudiante inicialmente designado como competente en el idioma inglés (IFEP)

A los estudiantes que hablen un idioma principal diferente al inglés que, tomaron el CELDT dentro de los 30 días de haber sido matriculados en una escuela pública estadounidense y que cumplieron con el criterio de la agencia educativa local (LEA) para el dominio del idioma inglés se les identifica como IFEP.

Estudiante del idioma inglés (EL)

A los estudiantes que hablen un idioma principal diferente al inglés que, tomaron el CELDT dentro de los 30 días de haber sido matriculados en una escuela pública estadounidense y que no cumplieron con el criterio de la agencia educativa local [LEA] para el dominio del idioma inglés se les identifica como estudiantes del idioma inglés (EL).

Enseñanza primaria (kindergarten de transición [TK] a 5.º grado)

A los estudiantes del idioma inglés de enseñanza primaria en el nivel Emergente o En expansión de acuerdo a los ELPAC, se les ubicará en el programa inglés convencional con medidas de apoyo en Desarrollo del idioma inglés [ELD] designado e integrado, debido a que no hay un programa para recién llegados. Si no han alcanzado un nivel razonable de competencia en inglés (En expansión o Extendiéndose) en un máximo de 3 años, debemos proporcionar apoyo adicional de intervención de idiomas.

Enseñanza secundaria (6.º a 12.º grado)

A los estudiantes del idioma inglés en el nivel Emergente o En expansión, según los ELPAC en los niveles de enseñanza intermedia o secundaria se les debe ubicar en el programa de inmersión estructurada en inglés I (recién llegados) o el programa de inmersión estructurada en inglés II (ELD básico e intervención) por un período que no exceda un promedio combinado de 3 años. Si no han alcanzado un nivel razonable de competencia en inglés (En expansión o Extendiéndose) en un máximo de 3 años, se les ubicará en un programa del idioma inglés convencional únicamente con apoyo de intervención en ELD en lugar de una asignatura optativa.

Los estudiantes del idioma inglés en el nivel Extendiéndose, según los ELPAC se deben ubicar en aulas del programa del idioma inglés convencional. Los criterios establecidos por los ELPAC corresponden a las medidas que se utilizan para determinar cuando los estudiantes del idioma inglés han adquirido el Nivel Extendiéndose (un buen conocimiento práctico) en inglés. Con la excepción del nivel de enseñanza primaria, en cualquier momento, incluyendo durante el ciclo escolar, un padre o tutor legal de un estudiante del idioma inglés puede solicitar que su hijo sea transferido a un aula del programa del idioma inglés convencional. Nota: Los estudiantes que no hayan cumplido con los criterios de reclasificación seguirán recibiendo servicios adicionales

y apropiados que les permitirán satisfacer sus necesidades académicas y del idioma inglés (consulte el cuadro de Criterios de reclasificación, a continuación).

Formularios de exención para los padres

La propuesta 58, aprobada en noviembre de 2016, ya no requiere la educación sólo en inglés para los estudiantes del idioma inglés. Permite a las escuelas utilizar diversos programas, incluyendo la educación bilingüe. Además, ya no se requieren los formularios de exención de los padres para los estudiantes que deseen tomar clases que no se impartan en inglés. Si lo solicitan suficientes padres, la medida requiere que las escuelas ofrezcan programas específicos de aprendizaje de inglés. A partir de julio de 2017, si hay padres de 20 alumnos de un grado escolar o 30 alumnos de toda la escuela que soliciten un programa multilingüe/de alfabetización en dos idiomas, se iniciará la exploración e implementación, en la medida de lo posible, de un programa de alfabetización en dos idiomas en el plantel. Además, los distritos escolares y las oficinas de educación del condado deben solicitar la opinión de los padres y miembros de la comunidad anualmente sobre los programas de aprendizaje de inglés de los. ^[1]

En SSFUSD, estaremos explorando la implementación de un programa de inmersión en dos idiomas.

Criterios iniciales para la asignación de estudiantes del idioma inglés

La decisión de identificar a un estudiante como un Estudiante del idioma inglés no debe depender únicamente del puntaje en una sola prueba, sino también en otra información pertinente disponible. La ley requiere que los distritos usen los ELPAC como indicadores principales del dominio del idioma inglés para la identificación inicial de los estudiantes del idioma inglés. Se recomiendan los siguientes criterios para guiar la identificación inicial de un estudiante como Estudiante con dominio total del idioma inglés o como Estudiante del idioma inglés:

1. Un estudiante con un nivel de competencia general de Extendiéndose y niveles de habilidades de competencia en Extendiéndose en las cuatro áreas (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita) se debe considerar para una asignación inicial como un Estudiante con dominio total del idioma inglés. Además, todos los criterios de evaluación que se enumeran a continuación deben tenerse en cuenta durante la asignación del estudiante.
 - a. Evaluaciones diseñadas localmente, comparables a las de otros hablantes de inglés en ese nivel de grado.
 - b. “Rendimiento de acuerdo al nivel de grado” en asignaturas básicas como se indica en los estándares básicos comunes de California y los resultados de la Evaluación de desempeño y progreso estudiantil de California (CAASPP).
 - c. Recomendación del maestro y los padres para promover al alumno al estatus de estudiante inicialmente designado como competente en el idioma inglés [IFEP].

2. Un estudiante en el nivel Emergente o En expansión cumple con los criterios para recibir apoyo como Estudiante del idioma inglés.

La tabla a continuación, identifica procedimientos específicos y define las medidas específicas de personal, recursos, cronograma y rendición de cuentas para garantizar que los estudiantes sean identificados, evaluados y ubicados correctamente en un programa que apoyará su éxito.

La documentación debe conservarse para fines de rendición de cuentas.

Procedimientos	Personal	Recursos	Cronograma	Responsabilidad	Formularios/ referencia
A los estudiantes que reciben un puntaje compuesto de Emergente o En expansión en los ELPAC se les designa como estudiante con una “fluidez del idioma inferior a la aceptable en inglés” y se les designa como estudiantes del idioma inglés. A los estudiantes que obtienen un puntaje de Extendiéndose se les designa como estudiantes con “fluidez aceptable en inglés” y se les designa como estudiantes inicialmente designados como competentes en el idioma inglés [IFEP]	Coordinador de EL del plantel	Resultados de los ELPAC, evaluaciones designadas localmente, lista de verificación de los estándares de ELD	Al matricularse inicialmente, anualmente en el otoño	Control mensual por el Director del plantel y Coordinador de EL del distrito para garantizar que los estudiantes están avanzando de forma adecuada hacia el logro del dominio del idioma inglés. Los datos de los ELPAC e IPT deben ser registrados en el Sistema de información estudiantil (SIS) y en la carpeta de EL.	Criterios iniciales para la asignación de estudiantes del idioma inglés (Consulte la página 13)
A los estudiantes del idioma inglés con una “fluidez del idioma inferior a la aceptable” Emergentes y En Expansión se les agrupa para ELD	Coordinador de EL del plantel	Aulas designadas de desarrollo académico,	Al matricularse, cada otoño o primavera	Control mensual por parte del director del plantel y el Coordinador de EL del	

designado según su dominio del idioma inglés, en un programa de inmersión de inglés estructurado (SEI). Además, a estos estudiantes se les agrupa en aulas con metodología de enseñanza académica en inglés estructurada con fines específicos [SDAIE]/ELD integrado para las cuatro áreas básicas. Se ofrece apoyo en el idioma principal, en español, según sea necesario.		lingüístico y multicultural [CLAD].		distrito para garantizar que los estudiantes estén avanzando de forma adecuada hacia el logro del dominio del idioma inglés.	
A los estudiantes del idioma inglés con “fluidez aceptable” en inglés (Extendiéndose) se les agrupa para la enseñanza de ELD designada en secciones del programa del idioma inglés convencional (ELM). Además, a los estudiantes se les programan secciones de metodología de enseñanza académica en inglés estructurada con fines específicos [SDAIE]/secciones de ELD integrado en las áreas básicas. Si es apropiado, a los estudiantes del nivel Extendiéndose se les asignará a una o más clases básicas de estudiantes de habla inglesa solamente [EO] con maestros acreditados adecuadamente.	Coordinador de EL del plantel	Aulas designadas de desarrollo académico, lingüístico y multicultural [CLAD].	Al matricularse, cada otoño o primavera	Coordinador de EL del distrito para garantizar que los estudiantes estén avanzando de forma adecuada hacia el logro del dominio del idioma inglés.	

A los padres se les notifica la recomendación sobre la asignación.	Coordinador de EL del plantel, maestros de aula	Descripción del programa con el proceso de exención parental	Dentro de 2 semanas de la asignación	Control mensual por el Director del plantel, Control mensual por el Coordinador de EL del distrito	Notificación para los padres sobre la evaluación de idioma inicial o anual y el formulario de asignación al programa
--	---	--	--------------------------------------	--	--

** Propuesta 58-A partir de julio de 2017, si hay padres de 20 estudiantes de un grado escolar o 30 estudiantes en toda la escuela que soliciten un programa multilingüe/de alfabetización en dos idiomas, se iniciará la exploración e implementación, en la medida de lo posible, de un programa de alfabetización en dos idiomas en el plantel. En SSFUSD, estaremos explorando la implementación de un programa de inmersión en dos idiomas.

Documentos de cumplimiento necesarios para esta sección:

- _____ copia fechada de la Carta Anual de Notificación de Padres (Inicial y Anual) con respecto a la asignación del Estudiante del idioma inglés [EL] y la elección de opciones por parte de los padres ([Notificación para los Padres sobre la evaluación de idioma inicial/anual y Formulario de asignación al Programa](#))
- _____ copia de las descripciones escritas del programa ([Manual de los programas para estudiantes del idioma inglés](#))
- _____ copia de formularios de exención parental firmados para estudiantes matriculados en programas bilingües alternativos (Pendiente resultado final de la nueva legislación - Medida 58)

B. Programas de enseñanza

a. Visión general de los programas de enseñanza para estudiantes del idioma inglés

El Distrito Escolar Unificado de South San Francisco ofrece una variedad de servicios que incluyen educación para recién llegados, enseñanza integrada y designada y educación para la concientización cultural. Estos servicios se ofrecen a los estudiantes previa consulta y notificación a los padres. Los servicios se ofrecen a través de una variedad de formatos en las escuelas primarias y secundarias con el fin de garantizar el acceso al plan de estudios básico, para que los estudiantes puedan satisfacer con éxito los requisitos de graduación. Este Plan maestro proporcionará detalles de nuestros estudiantes del idioma inglés para los educadores del Distrito Escolar Unificado de South San Francisco, familias y la comunidad en general con el fin de garantizar que los servicios sean proporcionados, según corresponda.

b. Desarrollo del idioma inglés (ELD) - designado e integrado

El SSFUSD está proporcionando servicios a los estudiantes del idioma inglés para asegurarse de que adquieran un dominio del idioma inglés y recuperen cualquier déficit académico que pueda haber ocurrido en otras áreas del plan de estudios básico. El distrito proporciona servicios educativos adicionales y apropiados a los estudiantes del idioma inglés desde kindergarten de transición hasta 12.º grado en todas las situaciones de la clase. Estos servicios tienen el propósito de permitir que los estudiantes del idioma inglés puedan superar las barreras del idioma. Además, dichos servicios se deben proporcionar hasta que los estudiantes hayan demostrado una competencia en inglés comparable a la del inglés de los estudiantes angloparlantes promedio del distrito y hasta que hayan recuperado cualquier déficit académico que haya ocurrido en otras áreas del plan de estudios básico como resultado de las barreras lingüísticas.

Se proporciona tanto ELD integrado como designado a todos los estudiantes del idioma inglés.

El ELD integrado lo proporcionan todos los maestros de estudiantes del idioma inglés durante toda la jornada escolar y en todas las asignaturas a los estudiantes del idioma inglés. Los estándares de ELD de California se usan junto con los estándares estatales de contenido común [CCSS] para Artes del idioma inglés [ELA]/alfabetización y otros estándares de contenido para garantizar que los estudiantes fortalezcan sus habilidades para usar el idioma inglés, a medida que aprenden simultáneamente contenido mediante el inglés.

El ELD designado lo proporcionan maestros acreditados durante la jornada escolar regular. Los maestros usan los Estándares de ELD de California como los estándares centrales de manera que sean parte de la enseñanza de contenido para así desarrollar la necesidad de lenguaje crítico de los estudiantes del idioma inglés para aprender contenido en inglés.

Tiempo mínimo por jornada para dedicar a ELD designado

- Un mínimo de 150 minutos a la semana (30 minutos por jornada o 45 min 3 veces a la semana de kindergarten de transición [TK] - 5.º grado)
- Bloque o periodo diario en la escuela intermedia y secundaria.
- Se debe asignar tiempo adicional para ELD para los estudiantes que se encuentren en los niveles 1 y 2 según el CELDT en la escuela intermedia y secundaria.

Un Estudiante del idioma inglés recibe un programa de enseñanza en desarrollo del idioma inglés con el fin de desarrollar la competencia en inglés tan rápido y tan eficazmente como sea posible.

Los estudiantes del idioma inglés están cumpliendo con los estándares de contenido y desempeño del distrito para sus respectivos niveles de grado en las áreas curriculares básicas. El distrito puede optar por asegurarse de que los estudiantes del idioma inglés adquieran inglés y aprendan contenido académico a nivel de grado simultáneamente, implementando un programa diseñado para mantener a los estudiantes del idioma inglés a nivel de grado en todas las áreas del plan de estudios. El distrito puede optar por concentrarse primero en enseñar inglés, siempre y cuando el distrito traiga a los estudiantes al nivel de grado en todas las otras áreas del plan de estudios dentro de un tiempo razonable. El distrito debe tener un plan que describa cómo se monitorizarán y superarán los déficits académicos y cuándo. Deben tomarse medidas para superar los déficits académicos antes de que los déficits se vuelvan irreparables.

Enseñanza de Desarrollo del Idioma Inglés Designado (ELD)

El desarrollo del idioma inglés debe ser parte del programa diario para cada Estudiante del idioma inglés durante todo el año. La enseñanza del inglés dentro del programa se basa en los niveles de dominio del inglés de los estudiantes. El propósito del componente ELD designado es enseñar a los estudiantes del idioma inglés a comunicarse con altos niveles de comprensión en inglés. ELD también proporciona una base para el desarrollo de la alfabetización (lectura y escritura). Es un componente planificado, específico y explícito del programa educativo total del estudiante y se basa en el nivel de dominio del inglés del estudiante. Las siguientes horas mínimas diarias son obligatorias: Kindergarten de transición a 5.º grado (30 minutos diarios o 50 minutos 3 veces a la semana). Para la enseñanza secundaria, debe haber por lo menos un período dentro de la jornada de enseñanza de ELD durante todo el año, hasta que el estudiante sea reclasificado.

En conformidad con el Código de Reglamentos de California (CCR, Título 5, sección 11302) y el Código de Educación 313, los estudiantes del idioma inglés del SSFUSD de todos los niveles de competencia, incluyendo los avanzados, recibirán enseñanza diaria de Desarrollo del idioma inglés (ELD) hasta que lleguen a dominar el inglés según lo determinen los criterios de reclasificación.

La enseñanza de ELD designada de TK - 12.º grado debe ajustarse a siete normas pedagógicas básicas:

1. Cada estudiante del idioma inglés recibirá diariamente o un total de 150 minutos por semana de enseñanza de ELD que desarrolle la competencia nivelada del lenguaje social y académico como parte de la enseñanza diaria en el aula, la cual será impartida por el maestro o un miembro del personal acreditado.
2. A los estudiantes se les debe agrupar para la enseñanza según su nivel de competencia en inglés; Emergente, En expansión y Extendiéndose.
3. La enseñanza de ELD en cada nivel de grado debe abordar los estándares de ELD según los CCSS: Interacciones colaborativas, interpretativas y productivas; estructurar textos coherentes, expandir y enriquecer ideas y conectar y condensar ideas.
4. El plan de estudios adoptado de ELA de kindergarten a 12.º grado contiene un ELD designado que se debe usar para apoyar a los estudiantes. Wonders, StudySync y otros materiales complementarios que abordan las normas ELD.
5. Los maestros deben utilizar las mejores prácticas de enseñanza de desarrollo de lenguaje que hayan sido probadas por la investigación.
6. Los maestros deben monitorizar el progreso de ELD de cada Estudiante del idioma inglés, usando evaluaciones acumulativas y formativas y el informe de progreso de ELD (insertar enlace al informe de progreso).
7. Se debe iniciar un Plan académico de recuperación para los estudiantes que no están progresando de forma adecuada, desempeñándose en niveles por debajo del nivel del grado o por debajo de un promedio de calificaciones 2.0.

La enseñanza designada de ELD debe ser impartida a grupos que tengan el mismo dominio [lingüístico]. No se recomienda la agrupación de más de dos niveles consecutivos de los ELPAC, ya que la investigación actual indica que los grupos con niveles de dominio mixtos es un modelo ineficaz de enseñanza de ELD (Dutro, Kinsella, Olsen).

Los datos de los estudiantes del ELD se deben revisar regularmente en colaboración con el personal a cargo del plantel, los maestros de ELD y el personal de ELD del distrito para asegurarse de que los estudiantes sean transferidos a grupos más avanzados tan pronto como sea apropiado. El propósito de la enseñanza de ELD es involucrar activamente a los estudiantes en el aprendizaje de vocabulario en inglés y estructuras lingüísticas. Aunque las lecciones de ELD pueden estar relacionadas con el contenido académico, es crítico que se mantenga el propósito básico de esta enseñanza, que corresponde a la adquisición del idioma inglés.

Además de la enseñanza de ELD designada, los maestros deben proporcionar a los estudiantes del idioma inglés, Desarrollo del idioma inglés [ELD] integrado para proveer desarrollo de lenguaje académico basado en la enseñanza de contenido del nivel de grado. Los estudiantes deben recibir enseñanza explícita y práctica diaria del lenguaje

académico específico del contenido, incluyendo vocabulario académico y estructuras lingüísticas que usen:

- Discurso académico
- Marcos de oraciones
- Gráficos o carteles interactivos
- Organizadores gráficos.
- Paredes de palabras
- Diccionarios personales
- Modelos o plantillas para escritura

Enseñanza de Desarrollo del idioma inglés (ELD) integrado

Según el marco de Artes del idioma inglés y Desarrollo del idioma inglés de California. Desarrollo del idioma inglés integrado. Enseñanza de desarrollo del idioma inglés proporcionada durante la jornada y a través de las disciplinas. Los maestros con estudiantes del idioma inglés usan los estándares de desarrollo del idioma inglés, además de sus estándares centrales de Artes del idioma inglés, alfabetización u otro contenido con el fin de apoyar el progreso lingüístico y académico de los estudiantes del idioma inglés.

Esto nos obliga a alejarnos de la enseñanza solamente durante la hora de ELD designada y acercar la enseñanza de ELD para los estudiantes del idioma inglés en todas las áreas de contenido básicas. El ELD designado enfatiza los elementos críticos que son fundamentales para que los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés, en especial el uso de técnicas y estrategias aprendan “Cómo funciona el inglés”. Este modelo no es exitoso porque solo muestra a nuestros estudiantes un dominio parcial de nuestro idioma inglés. La investigación del lenguaje sugiere firmemente que sin el apoyo explícito sobre cómo usar el inglés para comprender el texto y expresar sus pensamientos, los estudiantes del idioma inglés continúan sin demostrar éxito en el área académica.

Afortunadamente, nuestros nuevos estándares de ELD reconocen que se requiere un modelo más integral para la enseñanza de materias en las asignaturas. Los maestros y personal recibirán apoyo para ayudar a los estudiantes del idioma inglés mediante el modelo de ELD integrado. A los maestros se les apoyará a través de oportunidades de desarrollo profesional sobre las mejores prácticas de ELD, se apoyarán los nuevos estándares de ELD y los talleres de ELD.

c. **Visión general de los programas de enseñanza para estudiantes del idioma inglés**

ESCUELA PRIMARIA (K – 5.º grado)

- Extendiéndose {programa del idioma inglés convencional con ELD designado-Emergente-En expansión}

ESCUELA INTERMEDIA (6.º -8.º grado)

- Emergente {inmersión estructurada en inglés I - programa para recién llegados}
- En expansión {inmersión estructurada en inglés II - ELD de secundaria}
- Extendiéndose {programa del idioma inglés convencional}

ESCUELA secundaria (9.º - 12.º grado)

- Emergente {inmersión estructurada en inglés I - programa para recién llegados}
- En expansión {inmersión estructurada en inglés II - ELD de secundaria}
- Extendiéndose {programa del idioma inglés convencional}

Niveles de competencia en ELD

Los tres niveles representan las etapas del desarrollo del idioma inglés, y describen las expectativas de cómo los estudiantes pueden entender y usar el idioma inglés en cada nivel, a medida que continúan basándose en las habilidades y conocimientos lingüísticos existentes.

Emergente: Los estudiantes de este nivel suelen progresar muy rápidamente, aprenden a usar el inglés para las necesidades inmediatas, así como comenzar a entender y utilizar el vocabulario académico y otras características del lenguaje académico.

En expansión: Los estudiantes de este nivel tienen el desafío de aumentar sus habilidades de inglés en más contextos y aprender una mayor variedad de vocabulario y estructuras lingüísticas, aplicando sus crecientes habilidades lingüísticas en formas más sofisticadas y apropiadas a su edad y grado escolar.

Extendiéndose: Los estudiantes de este nivel continúan aprendiendo y aplicando una variedad de habilidades de inglés de alto nivel en una amplia variedad de contextos, incluyendo la comprensión y producción de textos altamente técnicos. La “extensión” a que se alude es la transición a un compromiso total en las tareas y actividades académicas de nivel de grado en una variedad de áreas de contenido sin necesidad de enseñanza especializada en ELD.

Sin embargo, los estudiantes del idioma inglés en todos los niveles de dominio del idioma inglés participan plenamente en las tareas de su nivel de grado en todas las áreas de contenido con diferentes grados de apoyo estructural para desarrollar tanto el conocimiento del contenido como del idioma inglés.

Todos los programas de enseñanza diseñados para estudiantes EL deben contener los siguientes componentes:

- Enseñanza bien articulada basada en estándares y diferenciada en el desarrollo del idioma inglés (ELD), diseñada específicamente para los estudiantes del idioma inglés de acuerdo al nivel de competencia del inglés del estudiante.
- Enseñanza del plan de estudios que siga los lineamientos de los estándares estatales de contenido común, proporcionada ya sea a través del lenguaje principal o a través de la metodología de enseñanza académica en inglés estructurada con fines específicos (SDAIE).
- El contenido de nivel de grado entregado en un entorno rico en lenguaje apoya la fluidez del idioma inglés de acuerdo al nivel de cada estudiante.
- Habilidades estructuradas diseñadas para desarrollar la competencia multicultural, la autoestima positiva y el orgullo de la lengua materna.

Inmersión estructurada en inglés I - (Programa para recién llegados-enseñanza secundaria)

El programa para recién llegados está diseñado para ayudar a los estudiantes del idioma inglés, inmigrantes recién llegados de enseñanza intermedia y secundaria a adaptarse a su nuevo idioma y cultura. El programa para recién llegados depende del número total de estudiantes recién llegados en un grado específico (enseñanza intermedia o secundaria). Si un grado escolar alcanza a más de 15 estudiantes recién llegados, y si el financiamiento lo permite, se ofrecerá un programa para recién llegados a las familias del distrito.

En la escuela intermedia y secundaria, los estudiantes pueden permanecer en el Programa para recién llegados durante 1 o 2 años.

Población estudiantil

El Programa para recién llegados sirve a los estudiantes del idioma inglés que recién han llegado y necesitan un período de ajuste y orientación antes de entrar al programa de inmersión en inglés En expansión o el programa del idioma inglés convencional.

Enseñanza

El plan de estudios incluye medidas de apoyo para la transición y apoyo en el lenguaje principal (cuando esté disponible) en áreas académicas a nivel de grado. El programa también aborda las lagunas académicas debido a las diferencias en los sistemas escolares nacionales o las brechas en la escolarización previa. Los estudiantes reciben Desarrollo del idioma inglés intensivo que consiste en al menos dos períodos de inglés autónomos impartidos en el nivel de competencia lingüística apropiado. Todas las clases académicas que no son ELD también son autónomas y se apoyan a través del idioma principal (cuando está disponible) o en inglés con estrategias diseñadas para ayudar a los estudiantes del idioma inglés a tener acceso y participar en la enseñanza académica básica. Actualmente, el distrito ofrece apoyo en el idioma principal para los estudiantes recién llegados en español. A medida que los estudiantes egresan del Programa

de recién llegados, hacen transición al programa de inmersión en inglés En expansión o el programa del idioma inglés convencional.

Elegibilidad

Antes de matricularse en el distrito, los padres o tutores legales del estudiante completan la Encuesta de idioma en el hogar (HLS) en la postulación de matrícula.

El solicitante debe cumplir con los siguientes requisitos de elegibilidad:

- El estudiante anotó un idioma que no es inglés en su encuesta del idioma del hogar; **Y**
- El estudiante entró a los Estados Unidos hace menos de 24 meses a partir de la fecha de inscripción; **Y**
- El estudiante obtuvo 1 o 2 puntos en el Examen de Desarrollo del Idioma Inglés de California (CELDT) o no tiene resultados disponibles.

NOTA: Una vez que los ELPAC reemplacen al CELDT, se utilizarán niveles de desempeño comparables en lugar del CELDT.

Si el estudiante no cumple con los requisitos de elegibilidad anteriores, su solicitud será considerada para un programa de lenguaje alternativo.

Egreso

En la escuela intermedia y secundaria, los estudiantes pueden permanecer en el programa para recién llegados durante 1 o 2 años. Los estudiantes en este programa reciben créditos de graduación para los cursos de Artes del idioma inglés [ELA]/Desarrollo del idioma inglés [ELD], sin embargo, reciben crédito optativo por los cursos de laboratorio de ELD. A veces, los estudiantes están listos para salir del programa para recién llegados y entrar en el programa SEI después de 6 meses. El maestro de ELD recomendará el egreso del programa para recién llegados al programa SEI II. No mantenemos a los estudiantes en el programa para recién llegados por más de dos años para evitar dejar a los estudiantes en un programa EL.

Programa de inmersión estructurada en inglés II (ELD de secundaria)

El Programa de Inmersión Estructurada en inglés ii se enfoca en las necesidades académicas y sociales de los estudiantes del idioma inglés en un entorno desafiante y propicio, para ayudar a los estudiantes a desarrollar el dominio del idioma inglés, manteniendo y fomentando el orgullo en su identidad.

El programa de inmersión estructurada en inglés ii sirve a los estudiantes del idioma inglés que tengan un nivel 2, 3 o 4 en el CELDT (ELPAC o evaluación para la asignación del idioma diseñada localmente) y la matrícula en la escuela intermedia o secundaria. Si hay fondos disponibles, cada escuela secundaria recibe un número asignado de secciones de EL según su matrícula de EL.

El objetivo del programa de inmersión Estructurada en inglés II es proveer a los estudiantes del idioma inglés (EL) un plan de estudios integral en todas las áreas de contenido a medida que desarrollamos las habilidades del estudiante en el idioma inglés. El programa enseña a los estudiantes a hablar, leer y escribir en inglés. La enseñanza la imparten maestros que están especialmente capacitados en adquisición del idioma inglés o lingüística aplicada, así como su área de contenido. Nuestros maestros usan planes de estudio y metodologías específicamente diseñados para promover las habilidades del idioma inglés mientras enseñan los planes de estudio del área de contenido. Este programa prepara a los Aprendices del Idioma Inglés (EL) para ingresar a las clases de educación general de su nivel de grado.

Población estudiantil

El programa de inmersión estructurada en inglés II sirve a los estudiantes que salen de la Inmersión Estructurada en inglés II - (Programa para recién llegados) y aquellos estudiantes recién llegados con habilidades moderadas en el idioma inglés. En la escuela intermedia y secundaria, los estudiantes pueden permanecer en el programa de Inmersión Estructurada en inglés II hasta 2 años antes de la transición a un programa del idioma de inglés convencional.

El plan de estudios incluye medidas de apoyo para la transición y apoyo en idioma principal (cuando esté disponible) en áreas académicas a nivel de grado. El programa también aborda las lagunas académicas debido a las diferencias en los sistemas escolares nacionales o las brechas en la escolarización previa. Los estudiantes reciben Desarrollo del idioma inglés intensivo que consiste en al menos dos períodos de inglés autónomos impartidos en el nivel adecuado de competencia lingüística. Estos estudiantes también tomarán una o dos clases académicas fuera de-SEI II (cuando estén disponibles) las que se impartirán, ya sea en el idioma principal o en inglés con estrategias diseñadas para ayudar a los estudiantes del idioma inglés a acceder y participar en la enseñanza académica básica. Los estudiantes en el programa de Inmersión en inglés En expansión son integrados a [clases convencionales] entre el 20% y el 60% de su tiempo de enseñanza con estrategias pedagógicas que apoyan a los estudiantes del idioma inglés. Actualmente, el distrito ofrece apoyo en el idioma principal para los estudiantes recién llegados en español (cuando esté disponible). A medida que los estudiantes salen del programa de inmersión estructurada en inglés II, pasan al programa del idioma inglés convencional.

Elegibilidad

Antes de matricularse en el distrito, los padres o tutores legales del estudiante completan la Encuesta de idioma en el hogar (HLS) en la postulación de matrícula.

El solicitante debe cumplir con los siguientes requisitos de elegibilidad:

- El estudiante anotó un idioma que no es inglés en su encuesta del idioma del hogar; Y
- El estudiante obtuvo 2, 3 o 4 puntos en el Examen de Desarrollo del Idioma Inglés de California (CELDT) o, si no está disponible, una evaluación de asignación del idioma diseñada localmente.

Si el estudiante no cumple con los requisitos de elegibilidad anteriores, su solicitud será considerada para un programa de idioma alternativo.

El maestro de ELD recomendará el egreso del programa de SEI II al programa del idioma inglés convencional. No mantenemos a los estudiantes en el programa SEI II más de dos años para evitar dejar a los estudiantes en un programa EL.

NOTA: Una vez que los ELPAC reemplacen al CELDT, se utilizarán niveles de desempeño comparables en lugar del CELDT.

Egreso

En la escuela intermedia y secundaria, los estudiantes pueden permanecer en el programa de Inmersión Estructurada en inglés II hasta 2 años antes de la transición a un programa del idioma inglés convencional. Cada semestre, los consejeros y los administradores se asegurarán de la asignación apropiada para que a los estudiantes no les falten cursos A-G obligatorios o créditos para graduarse de la enseñanza secundaria.

Programa del idioma inglés convencional

Las clases del programa del idioma inglés se imparten en inglés. Las clases regulares se ofrecen en todos los niveles de grado. Una vez que se considera que los estudiantes están cerca de la competencia en inglés, se les transfieren a clases convencionales para mejorar su fluidez en el idioma inglés. A los estudiantes se les brinda apoyo de forma continua para asegurarse de que se están cumpliendo los estándares de contenido del nivel de grado.

Población estudiantil

A los estudiantes que han adquirido la fluidez razonable en inglés se les asigna al programa del idioma inglés convencional. Estos estudiantes han completado satisfactoriamente el programa de inmersión estructurada en inglés II o han probado que tienen una fluidez razonable (nivel del CELDT 4 ó 5 o equivalente de los ELPAC y calificación C o superior) en inglés. Estas clases se imparten en inglés. Todos los EL en el programa del idioma inglés convencional recibirán enseñanza de ELD designada (kindergarten [K] - 12^o grado).

Enseñanza:

Los estudiantes reciben clases de Desarrollo del idioma inglés (ELD) y contenido académico de acuerdo a su nivel de grado a través de la metodología de enseñanza académica en inglés estructurada con fines específicos (SDAIE). Es posible que se disponga de apoyo en el idioma principal por parte del maestro o un paraprofesor bilingüe. Estas aulas están disponibles en todas las escuelas y son parte del aula de educación regular. Los estudiantes permanecen en el programa del idioma inglés convencional hasta que se les reclasifica como estudiantes con un nivel de fluidez [competente].

Elegibilidad

Antes de matricularse en el distrito, los padres o tutores legales del estudiante completan la Encuesta de idioma en el hogar (HLS) en la postulación de matrícula.

El solicitante debe cumplir con los siguientes requisitos de elegibilidad:

- El estudiante anotó un idioma que no es inglés en su encuesta del idioma del hogar; Y

- De preferencia, el estudiante obtuvo 4 o 5 puntos en el Examen de Desarrollo del Idioma Inglés de California (CELDT) o, si no está disponible, una evaluación de asignación del idioma diseñada localmente.

Nota A: Si un plantel escolar no tiene un programa de inmersión estructurada en inglés I o II y la familia elige mantener a su hijo en su escuela de residencia, un estudiante con un puntaje de 1, 2 o 3 puede matricularse en un programa del idioma inglés convencional.

Nota B: Una vez que los ELPAC reemplacen al CELDT, se utilizarán niveles de desempeño comparables en lugar del CELDT.

Si el estudiante no cumple con los requisitos de elegibilidad anteriores, su solicitud será considerada para un programa de idioma alternativo.

Desarrollo del idioma inglés

De conformidad con el Código de Reglamentos de California (CCR, Título 5, sección 11302) y el Código de Educación 313, los estudiantes del idioma inglés del SSFUSD de todos los niveles de competencia, incluyendo los avanzados, recibirán enseñanza *diaria* de Desarrollo del idioma inglés (ELD) hasta que lleguen a lograr el dominio del idioma inglés según lo determinado por los criterios de reclasificación.

Tiempo mínimo obligatorio por jornada para dedicarle al Desarrollo del idioma inglés

- 30 minutos al día o 50 minutos tres veces a la semana desde kindergarten de transición [TK] a 5.º grado.
- Un bloque o período diario en enseñanza intermedia y secundaria durante todo el ciclo escolar.
- Se debe asignar tiempo adicional para ELD para los estudiantes que se encuentren en los niveles 1 y 2 según el CELDT, o un nivel comparable en los puntajes de los ELPAC en la escuela intermedia y secundaria.

La enseñanza de ELD de kindergarten a 12º grado se debe conformar a siete estándares de entrega de enseñanza:

1. Cada estudiante EL recibirá enseñanza diaria de ELD que desarrolle el lenguaje social y académico nivelado de competencia como parte de la enseñanza del nivel I del marco de RTI2 [respuesta a la enseñanza e intervención].
2. A los estudiantes se les debe agrupar según el nivel de dominio de inglés para enseñarles.
3. La enseñanza de ELD de cada nivel de grado debe dirigirse a los estándares estatales de contenido común de Desarrollo del idioma inglés [CCSS ELD]: [desarrollar] interacciones colaborativas, interpretativas y productivas; estructurar textos coherentes, ampliar y enriquecer ideas y conectar y condensar ideas.
4. Los maestros deben utilizar los materiales de [Artes del idioma inglés] ELA/ELD aprobados por el distrito, y otros materiales complementarios que aborden los estándares de ELD de 2012.

5. Los maestros deben utilizar las mejores prácticas de enseñanza basadas en la investigación.
6. Los maestros deben monitorizar el progreso de ELD de cada estudiante del idioma inglés, usando evaluaciones acumulativas y formativas por un mínimo de dos veces al año, utilizando el Proceso de ciclo de investigación.
7. Los estudiantes que no estén avanzando de forma adecuada deben recibir servicios de intervención del nivel dos, además de la enseñanza de ELD del nivel uno.
8. La enseñanza de ELD se debe impartir en grupos que tengan el mismo nivel de competencia. No se recomienda agrupar más de dos niveles de idiomas consecutivos, ya que la investigación actual indica que las agrupaciones que presentan distintos niveles de competencia no corresponden a un modelo eficaz de enseñanza de ELD (Dutro, Kinsella, Olsen).
9. Se deben revisar los datos de los estudiantes de ELD regularmente en colaboración con el personal directivo del plantel, los maestros de ELD y el personal de ELD del distrito para asegurarse de que los estudiantes sean transferidos a grupos más avanzados tan pronto como sea apropiado.

ELD integrado con metodología de enseñanza académica en inglés estructurada con fines específicos (SDAIE)

Cuando los EL alcanzan un nivel intermedio de dominio del inglés, seguirán recibiendo ELD integrado y tendrán acceso al plan de estudios básico a través de ELD integrado. La clase de ELD integrado involucra una serie de estrategias pedagógicas usadas en combinación con el plan de estudios básico y materiales especiales con el fin de proporcionar enseñanza significativa en el área de contenido para EL. Las principales estrategias pedagógicas incluyen un enfoque en las tareas prácticas de aprendizaje, así como también un enfoque en el aprendizaje como un proceso; es decir, lectura detallada, conversaciones colaborativas y otras variedades de experiencias de lenguaje integradas y auténticas, además de la identificación y desarrollo del conocimiento previo del estudiante.

Identidad cultural

Una línea educativa, crítica para todos los estudiantes, incluyendo los estudiantes del idioma inglés, es la educación multicultural. La educación multicultural debe estar entretejida a lo largo de la vida de la estructura curricular. El eje principal de la educación multicultural es el siguiente:

- Desarrollar la autoestima
- Comprenderse y respetarse a sí mismo
- Comprender y respetar a otras personas
- Desarrollar la tolerancia y la comprensión mutua para los miembros de una sociedad diversa y un mundo cada vez más pequeño (competencia multicultural)
- Comprender las costumbres, los días festivos, los valores y la historia de los Estados Unidos de América.

Se espera que los maestros hagan conexiones siempre y cuando sea posible, a las experiencias y antecedentes del estudiante, especialmente al introducir contenido nuevo y desconocido. Esto ayuda a los estudiantes a ver la relevancia del contenido y darle más sentido. Además de la cultura y la historia de la mayoría [de las personas] de los Estados Unidos de América, las aulas y las escuelas

reflejan, reconocen, validan y celebran respetuosamente las diversas fiestas culturales e históricas y las contribuciones de nuevos estadounidenses que representan diversos orígenes étnicos y culturales en los Estados Unidos.

Componentes del programa pedagógico

El personal del distrito y de la escuela seguirán estos pasos específicos para garantizar que a los estudiantes del idioma inglés se les asigne en el Programa de EL apropiado que mejor apoye sus necesidades lingüísticas. Además, monitorizaremos su desempeño para asegurarnos de que estén progresando a través de los programas hasta que egresen completamente como estudiantes competentes en el idioma inglés.

Las tablas a continuación, identifican procedimientos específicos y definen las medidas específicas de personal, recursos y rendición de cuentas con el fin de garantizar que nuestros programas pedagógicos cumplan con las necesidades de nuestros estudiantes del idioma inglés.

Programa de enseñanza para estudiantes del idioma inglés

Escuela primaria (TK a 5.º grado) *Programa del idioma inglés convencional con ELD designado e integrado (Emergente y En expansión)*

Resultados de la evaluación	Programa	Componentes del programa	Materiales
CELDT 1-3 (o niveles de competencia ELPAC comparables) Lista de verificación de los estándares ELD: Emergente y En expansión	Programa del idioma inglés convencional (TK-5.º grado)	<u>Artes del idioma - ELD designado</u> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con certificación EL • Agrupaciones de acuerdo a niveles de competencia lingüística • Un máximo de 3 niveles y 2 niveles de grado (o niveles de competencia ELPAC comparables) que se ofrecen juntos durante el período de ELD • Los estudiantes del idioma inglés recibirán un promedio de 150 minutos semanales de enseñanza ELD designada desde kindergarten de transición hasta 5.º grado y en enseñanza secundaria el equivalente a 1 sección. • Contenido correlacionado con Artes del idioma inglés 	<u>Artes del idioma - ELD designado</u> <ul style="list-style-type: none"> • McGraw-Hill Education “Wonders” © 2017
		<u>Artes del idioma - ELD integrado</u> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con Certificación para EL • Con base en los estándares ELD: • Desarrollo de habilidades de lectura y escritura basadas en habilidades orales/auditivas desarrolladas durante el periodo de ELD • Lectura guiada basada en los niveles de 	<u>Artes del idioma - ELD integrado</u> <ul style="list-style-type: none"> • McGraw-Hill Education “Wonders” © 2017

		<p>competencia en inglés y niveles de lectura (niveles de Fountas y Pinnell)</p> <ul style="list-style-type: none"> Programa equilibrado que integra habilidades y literatura <p><u>Matemáticas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Basado en los estándares del grado escolar Materiales de manipulación adecuados disponibles Grupos cooperativos <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Basado en los estándares del grado escolar Grupos cooperativos Lectura guiada basada en los niveles de competencia en inglés Programa equilibrado que integra habilidades y literatura <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Basado en los estándares del grado escolar Actividades prácticas apropiadas Grupos cooperativos 	<p><u>Matemáticas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Houghton Mifflin Harcourt – CA Math Expressions Common Core © 2016 <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Scott Foresman CA History-Social Science © 2006 <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Delta Education – CA FOSS © 2007
--	--	---	--

Programa de enseñanza para estudiantes del idioma inglés

Kindergarten a 5.º grado: *Programa del idioma inglés convencional con ELD designado e integrado (Emergente y En expansión)*

Resultados de la evaluación	Programa	Componentes del programa	Materiales
CELDT 4 - 5 Lista de verificación de los estándares ELD: <ul style="list-style-type: none"> • En expansión: • Extendiéndose: 	Programa del idioma inglés convencional (TK – 5.º grado)	<u>Artes del idioma - ELD designado</u> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con Certificación para EL • Agrupaciones de acuerdo a niveles de competencia lingüística • Un máximo de 3 niveles y 2 niveles de grado (o niveles de competencia ELPAC comparables) que se ofrecen juntos durante el período de ELD • Los estudiantes del idioma inglés recibirán un promedio de 150 minutos semanales de enseñanza ELD designada desde kindergarten de transición hasta 5.º grado y en enseñanza secundaria el equivalente a 1 sección. • Contenido correlacionado con Artes del idioma inglés 	<u>Artes del idioma - ELD designado</u> <ul style="list-style-type: none"> • McGraw-Hill Education "Wonders" © 2017
		<u>Artes del idioma- ELD integrado</u> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con Certificación para EL • Con base en los estándares ELD: • Desarrollo de habilidades de lectura y escritura basadas en habilidades orales / auditivas desarrolladas durante el periodo de ELD • Lectura guiada basada en los niveles de competencia en inglés y niveles de lectura (niveles de Fountas y Pinnell) • Programa equilibrado que integra habilidades y literatura 	<u>Artes del idioma - ELD integrado</u> <ul style="list-style-type: none"> • McGraw-Hill Education "Wonders" © 2017

		<p><u>Matemáticas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Materiales de manipulación adecuados disponibles • Grupos cooperativos <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Grupos cooperativos • Lectura guiada basada en los niveles de competencia en inglés • Programa equilibrado que integra habilidades y literatura <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Actividades prácticas apropiadas • Grupos cooperativos 	<p><u>Matemáticas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Houghton Mifflin Harcourt – CA Math Expressions Common Core © 2016 <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Scott Foresman CA History-Social Science © 2006 <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Delta Education – CA FOSS © 2007
--	--	--	--

Programa de enseñanza para estudiantes del idioma inglés

6.º a 12.º grado Programa para recién llegados con ELD designado e integrado (Emergente y En expansión)

Resultados de la evaluación	Programa	Componentes del programa	Materiales
<ul style="list-style-type: none"> • CELDT 1-2 (o niveles de competencia ELPAC comparables) • Lista de verificación de los estándares ELD: <ul style="list-style-type: none"> • Emergente y En expansión 	<p>Inmersión estructurada en inglés I (Programa para recién llegados)</p> <p>NOTA: Este programa es sólo para estudiantes que han estado en el país de 0 a 24 meses</p>	<p><u>Artes del idioma - ELD designado</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con Certificación para EL. • Agrupaciones de acuerdo a niveles de competencia lingüística. • Un máximo de 2 niveles que se ofrecen durante el período de ELD. • 1-2 periodos diarios • Con base en los estándares ELD. 	<p><u>Artes del idioma - ELD designado</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia – Read 180; ILit; Access • Escuela secundaria – ILit, Access
		<p><u>Artes del idioma - ELD integrado</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con Certificación para EL <p><u>Matemáticas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar 	<p><u>Artes del idioma - ELD designado</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - McGraw-Hill Study Sync © 2017, componentes de ELD designado; Inglés 3D • Escuela secundaria - Pearson – Study Sync © 2017, componentes de ELD designado; Inglés 3D <p><u>Matemáticas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - Pearson – CA Digits © 2015;

		<ul style="list-style-type: none"> • Materiales de manipulación adecuados disponibles • Grupos cooperativos <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Programa equilibrado que integra habilidades y literatura • Grupos cooperativos <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares estatales próxima generación [NGSS] • Programa equilibrado que integra habilidades y literatura • Grupos cooperativos 	<p>Access</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela secundaria - Pearson – CA Algebra, Geometry, Alg. 2 Common Core ©2015 <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela Intermedia - Teachers' Curriculum Institute – History Alive! 6-8 ©2006, Access • Escuela secundaria - McDougal Littell Modern World History © 2006 • Escuela secundaria - McDougal Littell The Americas © 2006 • Escuela secundaria- Magruder's American Government © 2006 <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - Pearson – CA Focus on Science 6-8 © 2008; Access • Escuela intermedia- Prentice Hall – Glencoe
--	--	--	---

Programa de enseñanza para estudiantes del idioma inglés 6.º a 12.º grado <i>Programa para inglés convencional con ELD designado e integrado (Emergente y En expansión)</i>			
<ul style="list-style-type: none"> • CELDT 3 (o niveles de competencia ELPAC comparables) • Lista de verificación de los estándares ELD: <ul style="list-style-type: none"> • Emergente y En expansión 	ELD designado 3, laboratorio de ELD 3	<u>Artes del idioma - ELD designado</u> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con certificación para EL • Agrupaciones de acuerdo a niveles de competencia lingüística • Un máximo de 2 niveles que se ofrecen durante el período de ELD • 1-2 periodos diarios. • Con base en los estándares ELD. 	<u>Artes del idioma - ELD designado</u> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - McGraw-Hill Study Sync © 2017 • Escuela secundaria - Pearson – Study Sync © 2017,
		<u>Artes del idioma - ELD integrado</u> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con certificación para EL • Agrupaciones de acuerdo a niveles de competencia lingüística • Un máximo de 2 niveles y 2 grados escolares que se ofrecen juntos durante el período de ELD • Un periodo diario • Con base en los estándares ELD. <u>Matemáticas</u> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Materiales de manipulación adecuados disponibles 	<u>Artes del idioma - ELD integrado</u> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - McGraw-Hill Study Sync © 2017 • Escuela secundaria - Pearson – Study Sync © 2017 <u>Matemáticas</u> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - Pearson – CA Digits © 2015 • Escuela secundaria - Pearson – CA Algebra, Geometry, Alg. 2

		<ul style="list-style-type: none"> • Grupos cooperativos <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Programa equilibrado que integra habilidades y literatura • Grupos cooperativos <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares estatales próxima generación [NGSS] • Programa equilibrado que integra habilidades y literatura • Grupos cooperativos 	<p>Common Core ©2015</p> <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela Intermedia - Teachers' Curriculum Institute – History Alive! 6-8 ©2006 • Escuela secundaria - McDougal Littell Modern World History © 2006 • Escuela secundaria - McDougal Littell The Americas © 2006 • Escuela secundaria- Magruder's American Government © 2006 <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - Pearson – CA Focus on Science 6-8 © 2008 • Escuela intermedia- Prentice Hall – Glencoe
--	--	--	--

Programa de enseñanza para estudiantes del idioma inglés (EL3)

6.º -12.º grado *Programa del idioma inglés convencional con ELD designado e integrado (Emergente y En expansión)*

Resultados de la evaluación	Programa	Componentes del programa	Materiales
<p>CELDT 4 - 5</p> <p>Lista de verificación de los estándares ELD: En expansión y Extendiéndose</p>	Programa del idioma inglés convencional	<p><u>Artes del idioma - ELD integrado</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Maestro con Certificación para EL • Agrupaciones de acuerdo a niveles de competencia lingüística • Un máximo de 2 niveles y 2 grados escolares que se ofrecen juntos durante el período de ELD • Un periodo diario • Con base en los estándares ELD: <p><u>Matemáticas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Materiales de manipulación adecuados disponibles • Grupos cooperativos <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Programa equilibrado que integra habilidades y literatura • Grupos cooperativos <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Basado en los estándares del grado escolar • Programa equilibrado que integra habilidades y literatura • Grupos cooperativos 	<p><u>Artes del idioma - ELD integrado</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - McGraw-Hill Study Sync © 2017 • Escuela secundaria - Pearson – Study Sync © 2017 <p><u>Matemáticas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - Pearson – CA Digits © 2015 • Escuela secundaria - Pearson – CA Algebra, Geometry, Alg. 2 Common Core ©2015 <p><u>Ciencias sociales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela Intermedia - Teachers' Curriculum Institute – History Alive! 6-8 ©2006 • Escuela secundaria - McDougal Littell Modern World History © 2006 • Escuela secundaria - McDougal Littell The Americas © 2006 • Escuela secundaria- Magruder's American Government © 2006 <p><u>Ciencias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela intermedia - Pearson – CA Focus on Science 6-8 © 2008 • Escuela intermedia- Prentice Hall – Glencoe

Programa de educación para migrantes

El objetivo del Programa de educación para migrantes es garantizar que todos los estudiantes migrantes alcancen estándares académicos desafiantes y se gradúen con un diploma de escuela secundaria (o completen un GED) que los prepare para ser ciudadanos responsables, que puedan seguir aprendiendo y obtengan un empleo productivo.

Los jóvenes migrantes son niños que cambian de escuela durante el ciclo escolar, a menudo cruzando el distrito escolar y las líneas estatales, para seguir el trabajo en la agricultura, la pesca, las industrias lecheras o la industria maderera.

El estado está dividido en 23 regiones estatales y South San Francisco es parte de la 1.^a región, que incluye a Santa Clara, San Benito, **San Mateo**, Alameda, San Francisco y Santa Cruz.

Según ESSA, el propósito de la Educación Migrante es:

- Apoyar programas educativos integrales de alta calidad para los niños migrantes con el fin de ayudarles a reducir la interrupción educativa y otros problemas que resultan de las repetidas mudanzas;
- Asegurarse de que los niños migrantes que se mudan de un estado a otro no sean penalizados de ninguna manera por las disparidades entre los estados en el plan de estudios, los requisitos de graduación, y el contenido académico estatal, además de los estándares de rendimiento académico de los estudiantes;
- Garantizar que los niños migrantes reciban los servicios educativos adecuados y los servicios de apoyo que aborden sus necesidades especiales de manera coordinada y eficiente;
- Garantizar que los niños migrantes reciban oportunidades completas y apropiadas para acceder al mismo contenido académico estatal riguroso y logren los mismos estándares de rendimiento que se espera que cumplan todos los niños;
- Diseñar programas para ayudar a los niños migrantes a superar la interrupción de la educación, las barreras culturales y lingüísticas, el aislamiento social, diversos problemas relacionados con la salud y otros factores que inhiben la capacidad de estos niños para hacer una transición exitosa a la educación postsecundario o a un empleo; y
- Asegurarse de que los niños migrantes se beneficien de las reformas sistémicas estatales y locales.

“Nuestro Propósito: ¡Servir a los estudiantes migrantes!”. Simplemente traducido, nuestro propósito es servir a los estudiantes migrantes en nuestra región. Nuestro trabajo es asegurarnos de que las metas federales se implementen localmente de una manera que proporcione el mayor beneficio para los estudiantes migrantes y sus familias en el Condado de San Mateo. El propósito general del Programa de la educación para migrantes es asegurarse de que los niños migrantes se beneficien plenamente de la misma educación pública gratuita que se proporciona a otros niños. Para lograr este objetivo, el programa de educación para migrantes ayuda a las agencias locales a abordar las necesidades educativas especiales de los niños migrantes con el fin de permitir que los niños migrantes tengan éxito en el área académica.

Premio Sello de alfabetización en dos idiomas

El Sello de alfabetización en dos idiomas del SSFUSD se otorga a los estudiantes que se gradúan de enseñanza secundaria y que han alcanzado la competencia en inglés y otro idioma. El Sello del distrito aparece en el certificado de estudios y el diploma como una declaración de los logros para los futuros empleadores y para las admisiones a la universidad. Estos premios están diseñados para motivar a los estudiantes del idioma inglés de enseñanza primaria, intermedia y secundaria a desarrollar habilidades completas de alfabetización en inglés y en su idioma principal o desarrollar un dominio completo del idioma inglés manteniendo su idioma principal de forma oral. En este momento, el Sello de alfabetización en dos idiomas se ofrece a todos los alumnos de enseñanza secundaria que cumplen con los requisitos del Sello de alfabetización en dos idiomas.

Propósito del Programa del Sello de alfabetización en dos idiomas

El premio del programa del Sello de alfabetización en dos idiomas:

- Reconoce y valora el bilingüismo y la alfabetización en dos idiomas
- Motiva a los estudiantes del idioma inglés a ser competentes en inglés y en su idioma principal.
- Certifica oficialmente el logro de la alfabetización en dos idiomas o bilingüismo en los certificados de estudios de la escuela
- Afirma el valor de la diversidad y rinde homenaje a las culturas de nuestra comunidad
- Proporciona a los estudiantes habilidades del siglo XXI

En el futuro, el distrito está trabajando en la construcción de un programa bilingüe a nivel de enseñanza primaria e intermedia.

C. Monitorización y reclasificación de estudiantes del idioma inglés

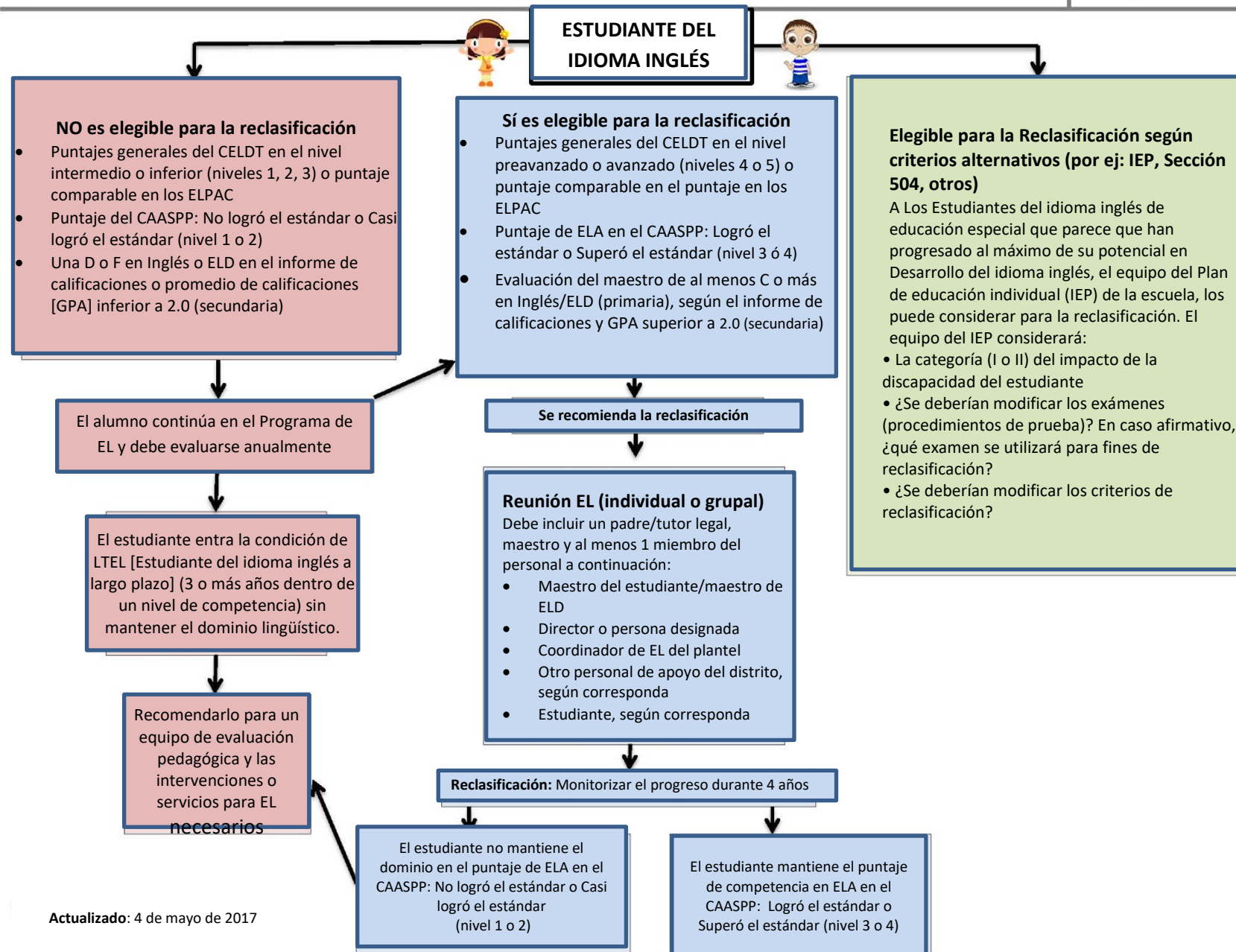
Requisitos legales

A cada Estudiante del idioma inglés que cumpla con los diversos criterios de reclasificación establecidos se le reclasifica como Estudiante con dominio fluido del idioma inglés (FEP). Cada exestudiante del idioma inglés que ha sido reclasificado como

Estudiante con dominio fluido del idioma inglés ha demostrado una competencia en inglés comparable a la del inglés promedio de un angloparlante nativo y puede participar igualmente en el programa de enseñanza regular de la escuela.

Nota: Una vez que a los estudiantes se les identifica como estudiantes del idioma inglés, con el fin de ser designados como estudiantes con dominio fluido del inglés [FEP], deben demostrar competencia en el idioma inglés, así como en los estándares de comprensión lectora, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión oral comparable a la competencia de los estudiantes promedio del distrito de la misma edad o grado cuyo idioma principal sea el inglés. En circunstancias especiales, los alumnos de kindergarten a 2º grado, pueden considerarse elegibles para la reclasificación siempre que cumplan con los criterios para ser un estudiante reclasificado como competente en el idioma inglés [RFEP] del nivel de kindergarten-5º grado. Aquí también se consideran el desempeño en el nivel Extendiéndose de acuerdo a los ELPAC y las calificaciones. (Por favor consulte la tabla de criterios RFEP). Para la reclasificación de los estudiantes de kindergarten a 2º grado, se deben considerar, además de los puntajes del CELDT del estudiante, los niveles de comprensión auditiva y expresión oral, así como también las evaluaciones acumulativas para determinar si el estudiante está preparado para la reclasificación.

Los criterios de reclasificación incluyen diversas medidas, tales como demostrar el logro y dominio en las evaluaciones basadas en los estándares del nivel de grado, para garantizar que tanto la competencia en el idioma inglés como la participación son similares a la de angloparlantes nativos en el programa de enseñanza regular de la escuela.



Actualizado: 4 de mayo de 2017

Se recomienda la total participación de maestros, personal de apoyo, administradores escolares y padres en el proceso de la reclasificación. Según las directrices del Departamento de Educación de California: “los déficits de motivación y éxito académico que no estén relacionados con el dominio del idioma inglés no deben excluir a un alumno de ser reclasificado”. Los maestros deben recomendar la reclasificación a medida que los estudiantes logran los criterios académicos, descritos en el cuadro de reclasificación, con el fin de garantizar que no se excluya a los estudiantes de tomar los cursos necesarios en la enseñanza intermedia y secundaria que los prepararán para la graduación y admisión a la universidad.

Una vez que los estudiantes son reclasificados, la escuela monitorizará su progreso durante cuatro años, a fin de asegurarse de que se desempeñen satisfactoriamente en su programa asignado actual. Los estudiantes reclasificados que tengan dificultades con los estándares estatales de contenido común tendrán acceso a los servicios de apoyo ofrecidos en el plantel para todos los estudiantes que no logren los estándares. Los servicios de apoyo se describen en el Plan de Responsabilidad de Control Local y en el Plan Único de Rendimiento Estudiantil desarrollado por cada plantel y se revisarán con los padres en el momento de la entrevista con los padres.

El proceso de reclasificación se debe completar antes de la fecha límite del estatal (1 de octubre) para la integración de los datos del Recuento del censo de idiomas R-30 para el ciclo escolar actual. El R-30 es la auditoría anual de los idiomas hablados por los estudiantes del SSFUSD.

Reclasificación de estudiantes del idioma inglés con discapacidades

Los mismos criterios de reclasificación se aplican a los estudiantes del idioma inglés que reciben servicios de educación especial, a quienes se les está considerando para la reclasificación. Sin embargo, un puntaje básico o superior en la Evaluación modificada de California en Artes del idioma inglés [ELA] puede reemplazar la CST-ELA si el estudiante toma dicha evaluación. Se debe consultar al equipo del Plan de Educación individual [IEP] de la escuela en el momento de reclasificar a un Estudiante del idioma inglés con discapacidades. Los equipos del IEP deben verificar que, además de cumplir con los criterios de reclasificación, los estudiantes con metas de ELD en sus IEP hayan logrado las metas identificadas antes de que los estudiantes sean reclasificados. (Los criterios de reclasificación del SSFUSD pueden cambiar según la aprobación de la legislación actual. Si los criterios de reclasificación cambian, el Plan maestro para EL se actualizará, según corresponda).

Pasos para la reclasificación

El personal del distrito y de la escuela seguirá estos pasos específicos para asegurarse de que los datos objetivos sobre la competencia lingüística y el desempeño académico sean considerados al tomar decisiones de reclasificación para todos los estudiantes del idioma inglés.

La tabla a continuación identifica procedimientos específicos y define las medidas específicas de personal, recursos, cronogramas y rendición de cuentas con el fin de garantizar que, abordemos de forma adecuada la reclasificación de estudiantes del idioma inglés.

Procedimientos	Personal	Recursos	Cronograma	Responsabilidad	Formularios
Al recibir los puntajes del CELDT/ELPAC, a los estudiantes que obtengan un puntaje en el nivel preavanzado o avanzado en el CELDT o puntaje comparable en los ELPAC, se les marcará para una posible reclasificación.	Coordinador de EL del plantel	CELDT ELPAC CAASPP	Dentro de los 30 días siguientes a la recepción de los puntajes formales del estudiante	Director del plantel Director de Programas para estudiantes del idioma inglés	Revisar las calificaciones de los estudiantes en el Sistema de información estudiantil Se necesita formulario de EL: Individual LEP-RFEP (K-12), IFEP (K-2)
El personal del plantel estudiará los criterios de estudiante reclasificado como competente en el idioma inglés [RFEP] establecidos por el distrito, (consulte cuadro de criterios de RFEP) que determina que el EL está trabajando a un nivel comparable al promedio de los hablantes nativos, junto con los puntajes del CELDT/ELPAC para determinar si el estudiante es	Coordinador de EL del plantel Maestros de estudiantes del idioma inglés	CELDT ELPAC CAASPP SST	Febrero/marzo de cada año	Director del plantel Director de Programas para estudiantes del idioma inglés	Criterios de reclasificación Formularios necesarios: Solicitud para la reclasificación: EL1 – 2 EL1 – 2 Español Reunión para la reclasificación

elegible para la reclasificación. El distrito apoya firmemente el uso de diversos criterios al redesignar estudiantes de kindergarten a 2º grado, ya que sus puntajes en el CELDT/ELPAC sólo reflejan el nivel de comprensión auditiva y expresión oral del estudiante.					(EL1 – 4)
Se invitará a los padres de Estudiantes del idioma inglés que, están siendo considerados para la reclasificación a una reunión sobre la reclasificación. En ese momento, los padres, maestros de aula, especialista en ELD y el director o administrador designado del plantel tomarán la determinación final de si el Estudiante del idioma inglés será reclasificado como RFEP [Estudiante reclasificado como competente en el idioma inglés].	Coordinador de EL del plantel Maestros de estudiantes del idioma inglés	CELDT ELPAC CAASPP SST	Febrero/marzo de cada año	Director del plantel Director de Programas para estudiantes del idioma inglés	Reunión de reclasificación (EL1 – 4)
A los estudiantes RFEP (de K-12.º grado) se les monitorizará por un mínimo de cuatro años para asegurarse de que sigan trabajando a un nivel comparable al promedio de los niños angloparlantes. A los estudiantes que ingresen a K y 1.º grado como IFEP se les monitorizará durante cuatro años. Los estudiantes IFEP y RFEP de kindergarten y 1º grado que no continúen trabajando a un	Coordinador de EL del plantel Director de Programas para estudiantes del idioma inglés	Sistema de Información Estudiantil Bases de datos estatales y locales Archivos acumulativos	Kindergarten-5º grado, 1º y 2º trimestre 6º -12º grado, 1º y 3º trimestre	Director del plantel Director de Programas para estudiantes del idioma inglés	Plan de recuperación individual para EL (EL1-3)

nivel comparable al de niños angloparlantes promedio se les puede calificar para que reciban servicios de EL. Se les notificará a los padres si esto ocurre.					
Los estudiantes de EL que no mantengan el nivel de grado de trabajo comparable calificarán y recibirán intervenciones específicas.	Coordinador de EL del plantel Maestros de estudiantes del idioma inglés	Materiales de Intervención del plantel, recursos	Durante todo el año	Director del plantel Director de Programas para estudiantes del idioma inglés	Plan de recuperación individual para EL (EL1-3)
Si los estudiantes EL fracasan constantemente en alcanzar el nivel de grado de trabajo comparable, pueden calificar de nuevo para los servicios de EL. A los padres se les notificará si esto ocurre.	Coordinador de EL del plantel Maestros CLAD	Sistema de información estudiantil Bases de datos estatales y locales Carpetas acumulativas Equipo de evaluación pedagógica [SST]	Kindergarten-5º grado, trimestre 6º -12º grado, semestre	Director del plantel Director de Programas para estudiantes del idioma inglés	Plan de recuperación individual para EL (EL1-3)
Los estudiantes del idioma inglés que reciben servicios de educación especial serán reclasificados de acuerdo a las metas lingüísticamente apropiadas del distrito, tal como se delinean en el IEP del estudiante. Los estudiantes del idioma inglés de	Coordinador de EL del plantel Maestros SPRD/RSP	Sistema de información estudiantil Bases de datos estatales y locales Carpetas acumulativas	Kindergarten-5º grado, Trimestre 6º -12º grado, semestre	Director del plantel Director de Educación especial Director de Programas para estudiantes del idioma inglés	Criterios de reclasificación Plan de recuperación individual para LEP-RFEP (EL1-3)

educación especial deben demostrar un dominio del inglés comparable al de estudiantes que sólo hablan inglés con una discapacidad similar. Las metas de reclasificación se anotarán en el IEP del estudiantes del idioma inglés.					Solicitud de reclasificación EL1-2
--	--	--	--	--	------------------------------------

Documentos de cumplimiento necesarios para esta sección:

- _____ copia del formulario de reclasificación para cada estudiante del idioma inglés. Solicitud para la reclasificación (EL1-2)
- _____ copia de la carta enviada a los padres invitándolos a asistir a la revisión de reclasificación (EL1-4)
- _____ copia de las notas de revisión sobre la reclasificación y decisión (EL1-2)
- _____ copia de certificados de estudios que indiquen el desempeño académico de exestudiantes del idioma inglés que han sido reclasificados
- _____ copia del plan de recuperación para estudiantes del idioma inglés
- _____ copia de la Revisión del desempeño (EL 1-3)

- _____ copia del formulario de monitorización para estudiantes del idioma inglés RFEP 1- 4 años {EL3-1R (K-12)} {INCLUIR EL FORMULARIO DE MONITORIZACIÓN PARA RFEP}

D. Dotación de personal y desarrollo profesional

En conformidad con los reglamentos estatales y federales, el Distrito Escolar Unificado de South San Francisco se asegurará de que todo el personal docente tenga la acreditación apropiada para proporcionar los servicios pedagógicos necesarios a los estudiantes del idioma inglés. Se asignan maestros calificados para implementar la enseñanza de Desarrollo del idioma inglés requerida para cada Estudiante del idioma inglés. Todo el personal debe tener una acreditación para EL a fin de obtener un empleo en el Distrito Escolar Unificado de South San Francisco.

La tabla a continuación, identifica procedimientos específicos y define las medidas específicas de personal, recursos, cronogramas y rendición de cuentas con el fin de garantizar que, abordemos de forma adecuada la reclasificación de estudiantes del idioma inglés y el desarrollo profesional.

Procedimientos	Personal	Recursos	Cronograma	Responsabilidad	Formularios
1. Todo el personal, desde kindergarten de transición a 12 ^o grado, debe tener una acreditación para estudiantes del idioma inglés a fin de obtener un empleo en el Distrito Escolar Unificado de South San Francisco.	Superintendente Adjunto de Recursos Humanos Personal certificado	Reclutamiento de maestros	<ul style="list-style-type: none"> En curso 	Políticas de Recursos Humanos	
2. Personal de secundaria: Personal para estudiantes del idioma inglés de secundaria: Los estudiantes del idioma inglés de enseñanza intermedia y secundaria reciben enseñanza de contenido básico por parte de maestros calificados. Los estudiantes de los niveles 1 - 3 no se mezclarán con los estudiantes de los niveles 4 - 5 siempre que sea posible.	Coordinador de EL del plantel Maestros calificados	Aulas de EL	<ul style="list-style-type: none"> Cada ciclo escolar 	Director del plantel Director de Programas de EL Superintendente Adjunto de Recursos Humanos	

3. EL SEI I (Programa para recién llegados de secundaria): Los estudiantes del idioma inglés en los niveles iniciales (1 - 2) de competencia reciben apoyo del idioma principal por parte de maestros calificados con el apoyo de paradocentes bilingües, siempre que sea posible. Los estudiantes del nivel 3 recibirán apoyo bilingüe cuando sea necesario.	Maestros para proyectos especiales [TOSA] a cargo de EL en el plantel Maestros calificados Maestros calificados con paradocentes bilingües	<ul style="list-style-type: none"> SEI I aulas para (recién llegados) (escuela intermedia y secundaria) Aulas CLAD con paradocentes bilingües 	<ul style="list-style-type: none"> Cada ciclo escolar 	<ul style="list-style-type: none"> Director del plantel Director de Programas de EL Superintendente Adjunto de Recursos Humanos 	
4. Los contratos para consultores de estudiantes del idioma inglés se desarrollan de acuerdo a las necesidades de capacitación y se monitorizan dos veces al año para garantizar el cumplimiento del acuerdo.	Departamento de personal Oficina del condado Consultores de EL	<ul style="list-style-type: none"> Fondos generales Fondos categóricos LCAP complementario Título III 	<ul style="list-style-type: none"> Dos veces al año 	<ul style="list-style-type: none"> Superintendente Asistente de Servicios académicos 	
5. Los especialistas en estudiantes del idioma inglés /maestros de intervención de Kindergarten -12.º grado proporcionan capacitación en ELD y apoyo en planteles con una alta población de EL.	TOSA de ELD	<ul style="list-style-type: none"> Fondos generales Fondos categóricos LCAP complementario Título III 	<ul style="list-style-type: none"> Diariamente 	<ul style="list-style-type: none"> Superintendente Asistente de Servicios académicos Director de Programas de EL Especialista de planes de estudio y enseñanza de ELD 	

6. El Director de Programas de estudiantes del idioma inglés y el Especialista en planes de estudio y enseñanza de ELD del distrito imparten capacitación a los administradores y personal sobre el programa de ELD designado e integrado, los estándares de ELD, el marco de ELD y las estrategias de ELD.	Director de Programas de EL Especialista de planes de estudio y enseñanza de ELD	<ul style="list-style-type: none"> • Fondos generales • Fondos categóricos • LCAP complementario • Título III • Capacitación de ELD designado/ integrado • Dr. Kinsella y Jennifer Finney - Discurso académico 		<ul style="list-style-type: none"> • Superintendente • Asistente de Servicios académicos • Director de Programas de EL • Especialista de planes de estudio y enseñanza de ELD 	
---	---	--	--	---	--

Documentos de cumplimiento necesarios para esta sección:

_____ copia del Plan de control y de responsabilidad local (LCAP) para hacer referencia a la dotación de personal y desarrollo profesional de ELD.

_____ copia del Formulario de autorización para enseñar a estudiantes del idioma inglés de cada maestro.

_____ registros de desarrollo del personal de EL para todo el personal educativo (maestros, paradocentes, consejeros, administradores) para el año en curso.

_____ documentación de participación (hojas de inscripción, certificados de finalización del curso) de capacitación.

E. Participación de los padres y la comunidad

El Distrito Escolar Unificado de South San Francisco reconoce que el compromiso y participación efectiva de los padres es un componente crítico para la educación exitosa de sus hijos. La meta del distrito es que los padres de estudiantes del idioma inglés de todas las escuelas del SSFUSD participen significativamente en la educación de sus hijos. El compromiso significativo de los padres es cuando las escuelas ven a los padres o tutores legales como socios iguales en la promoción del logro estudiantil y reconocen los talentos y habilidades de los padres como recursos para promover el desarrollo educativo de los niños.

Los siguientes tipos de actividades se pueden llevar a cabo a nivel del distrito o de los planteles escolares para alcanzar esta meta:

- Cuando un 15% o más de los estudiantes matriculados de la escuela hablan un solo idioma principal que es diferente al inglés, según lo determinado por los datos del censo de idiomas del año anterior, todos los avisos, informes, declaraciones y registros enviados a los padres de dichos estudiantes se escriben en inglés y en el idioma principal.
- Siempre que sea posible, la escuela proporcionará traducciones e interpretaciones de la información escolar para todos los grupos lingüísticos.
- Los servicios de interpretación y traducción deben estar disponibles para las conferencias de padres y maestros, reuniones del comité asesor escolar, reuniones sobre la seguridad escolar, reuniones del equipo de respuesta a la intervención (RTI), conferencias y audiencias por suspensiones y expulsiones, para todas las medidas de debido proceso a nivel del distrito.
- Los administradores de los planteles tratarán de encontrar intérpretes para las reuniones con el fin de facilitar la comunicación entre los padres y el personal.
- Con el fin de proporcionar apoyo para los padres en el plantel, los planteles [escolares] deben emplear o asignar un miembro del personal a fin de que supervise la extensión a los padres.
- A los padres se les deben proporcionar sesiones de capacitación sobre los derechos parentales. Dichas sesiones deben incluir sesiones informativas sobre las operaciones de la escuela y a quién acudir para recibir ayuda en caso de tener problemas o preocupaciones. A los padres se les debe apoyar de diversas maneras para que accedan a sus derechos y los entiendan.
- La escuela debe alentar el voluntariado de los padres, ofreciendo oportunidades para que los padres se trabajen como voluntarios y, además, proporcionando capacitación sobre cómo los padres pueden participar de forma eficaz en la escuela.
- El distrito y los planteles deben proporcionar desarrollo continuo para el personal sobre cómo trabajar con padres y estudiantes de diversos orígenes culturales.

- Los planteles escolares deben revisar el programa de apoyo para estudiantes del idioma inglés del plantel con los padres en una reunión de bienvenida al principio de cada ciclo escolar. Se pueden incluir los siguientes temas: Asignación a programas, reclasificación y monitorización del idioma del estudiante y progreso académico.

Comités Asesores para padres

Como parte del esfuerzo del distrito para involucrar más sistemáticamente a los padres en la educación de sus hijos, el distrito establece políticas y procedimientos para maximizar su participación. El Comité Asesor para Estudiantes del idioma Inglés del Distrito (DELAC) y el Comité Asesor para Estudiantes del idioma Inglés (ELAC) de cada plantel brindan una fuente de información a los padres, según lo requiere la ley. La información difundida durante las reuniones del comité se proporcionará en otros idiomas cuando sea necesario.

Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés (ELAC)

Propósito del ELAC

Conforme al Código de Educación de California, cada escuela con veintiún (21) o más estudiantes del idioma inglés [EL] debe establecer un Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés (ELAC). El propósito del ELAC es proporcionar información y asesoría a la administración del plantel. Los ELAC no son consejos para la toma de decisiones ni tampoco aprueban los gastos de ninguna fuente de financiamiento. Sin embargo, proporcionan información y asesoría sobre las decisiones de la escuela y el uso de fuentes de financiamiento dedicadas a EL. La membresía al ELAC está abierta a todos los padres. Sin embargo, el porcentaje mínimo de padres de estudiantes del idioma inglés en el ELAC es de cincuenta y un (51) por ciento. A las reuniones del ELAC pueden asistir los padres de estudiantes del idioma inglés, administradores del plantel, maestros de estudiantes del idioma inglés, maestros del programa de recursos, paraprofesionales y otros padres.

Responsabilidades del ELAC

- Asesorar al Consejo de Gobierno Escolar (SGC) sobre el desarrollo del Plan Escolar Único para el Logro Estudiantil. *
- Asesorar al director y al personal sobre el programa de la escuela para los estudiantes del idioma inglés.
- Asistir en el desarrollo de la evaluación de necesidades de la escuela.
- Revisar el Censo de idiomas anual.
- Ayudar con los esfuerzos para hacerle saber a los padres sobre la importancia de la asistencia regular a la escuela.

* La monitorización de los fondos del plantel dedicados a los estudiantes del idioma inglés es parte de la responsabilidad tanto del Consejo de Gobierno Escolar como del Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés. Ambos comités deben revisar los gastos anuales como parte de la aprobación del Plan Único para el Logro Estudiantil (SPSA).

A los miembros del ELAC se les puede dar capacitación en grupo en su escuela. También pueden solicitar recibir capacitación e información adicionales con el fin de preparar adecuadamente a los miembros del comité en el desempeño de sus responsabilidades legales (consulte Sección de Reuniones del DELAC).

Responsabilidades del director para implementar el ELAC

El director del plantel es responsable de establecer el ELAC de la escuela y asegurarse de que los miembros del ELAC hayan cumplido con sus responsabilidades.

El director o una persona designada es responsable de hacer lo siguiente:

- Facilitar la formación de un ELAC antes del 30 de septiembre de cada año.
- Facilitar la selección de un representante y una persona suplente para el DELAC.
- Ayudar a los miembros del ELAC a desarrollar agendas de reuniones y seleccionar las fechas de las reuniones.
- Divulgar las agendas de las reuniones con 72 horas de anticipación.
- Programar y celebrar reuniones de planificación.
- Proporcionar cuidado infantil para la membresía general.
- Consultar con los miembros del ELAC para desarrollar y proporcionar capacitación a fin de ayudar a los miembros en el desempeño de sus responsabilidades legales.
- Organizar capacitación adicional por parte del Departamento de Servicios Educativos o proveedores externos, según sea necesario.
- Revisar las actas de la reunión para asegurarse de que la capacitación, el debate y la asesoría se reflejen apropiadamente.
- Compartir el SPSA con el ELAC al comienzo de cada ciclo escolar y obtener comentarios de los miembros del ELAC sobre las necesidades de los estudiantes del idioma inglés para incluir en el SPSA del año siguiente.

Responsabilidades del distrito para monitorizar el ELAC

El personal de Servicios Académicos monitoriza los éxitos y desafíos de cada escuela con respecto a las operaciones del ELAC y DELAC.

Pautas de membresía para el ELAC

- Se solicita que los miembros presten sus servicios por un mínimo de dos años.
- La membresía puede incluir personal de la escuela y miembros de la comunidad, pero los miembros de la comunidad, así como el personal de la escuela juntos deben constituir un número menor al de los padres de estudiantes del idioma inglés.
- Si el ELAC de la escuela elige a los funcionarios (es decir, presidente, vicepresidente, secretario), esos funcionarios pueden dirigir las reuniones.
- Los miembros deben elegir al menos a uno de los padres de un Estudiante del idioma inglés para que los represente ante el Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés del Distrito (DELAC). Se recomienda que los representantes de DELAC presten sus servicios por lo menos dos años.

Delegación de la autoridad del ELAC

De acuerdo con la política del distrito, el ELAC de la escuela puede delegar su autoridad anualmente en un Consejo Escolar (SSC) establecido siempre y cuando el ELAC haya recibido capacitación sobre los requisitos requeridos, se le haya informado del derecho a delegar dichos requisitos y haya votado unánimemente para delegar su autoridad al SSC.

Para que ELAC delegue su autoridad al SSC, los siguientes puntos deben ser verdaderos:

- Al ELAC se le informó y recibió capacitación sobre sus responsabilidades legales antes de que tuviera lugar una votación para delegar.
- Los miembros del SSC recibieron capacitación sobre las responsabilidades legales del ELAC.
- El SSC votó a favor de aceptar todas las responsabilidades del ELAC (consulte sección sobre Responsabilidades del ELAC) en una reunión del SSC programada de forma regular y, registró esta decisión en las actas de la reunión del SSC.
- Se motivó a los padres de estudiantes del idioma inglés a que participaran en el SSC.

Reuniones del ELAC

El distrito y los planteles escolares están autorizados a asignar los recursos financieros apropiados para los gastos razonables que contraen los padres que participan en el ELAC durante el desempeño de sus funciones (por ejemplo, transporte, cuidado de niños, servicios de traducción, comidas y capacitación) (EC 52168 (b) (4)). El ELAC debe reunirse regularmente con el director o la persona designada con el fin de identificar los temas de capacitación necesarios para asistir a los miembros del comité en el desempeño de sus responsabilidades legales. Se hará todo lo posible para proporcionar interpretación a fin de apoyar y promover la participación de los padres.

Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés del Distrito (DELAC)

Dado que hay 51 o más estudiantes del idioma inglés en este distrito, funciona de forma eficiente un Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés del Distrito (DELAC).

Propósito, funciones y responsabilidades del DELAC

El propósito de este comité es asesorar a la junta educativa en asuntos relacionados con el distrito y sus programas educativos para estudiantes de idiomas minoritarios, con especial atención al establecimiento del Programa de Estudiantes del Idioma Inglés del Distrito y sus políticas, metas y objetivos. Específicamente:

- Asesorar en el desarrollo, revisión e implementación del Plan maestro del distrito para el Programa de estudiantes del idioma inglés, incluyendo la creación de un cronograma para su implementación.
- Revisar el Plan maestro de EL.
- Revisar la evaluación de necesidades de los Estudiantes del idioma inglés en los planteles o en el distrito.
- Recibir información sobre el censo anual de idiomas y aconsejar sobre el uso de instrumentos o procedimientos alternativos, cuando así se solicite.
- Asesorar el desarrollo, la revisión e implementación del LCAP

1. Revisar y comentar sobre lo siguiente:

- Notificación por escrito a los padres de estudiantes del idioma inglés, Estudiantes con dominio fluido del idioma inglés y alumnos de habla inglesa solamente de la inscripción inicial requerida en la sección 4308 (b) del Código de Educación.
- Procedimientos de reclasificación de la competencia del idioma del distrito.
- La administración del programa de evaluación del idioma.
- Otros estándares y procedimientos dentro de los programas para estudiantes del idioma inglés.
- Asistir al distrito en la divulgación de programas de educación para padres.
- Plan de Responsabilidad y de Control Local del distrito (LCAP).

2. Revisar la evaluación en curso y los informes de progreso del distrito.

3. Revisar los presupuestos categóricos y el financiamiento de la Fórmula para el control de financiamiento local [LCFF], incluyendo el uso apropiado de fondos y servicios complementarios para abordar las necesidades identificadas de EL y RFEP.

Además de lo anterior, el comité puede desempeñar funciones que le puede asignar la junta educativa. Asimismo, el comité puede hacer recomendaciones que comité considere apropiadas y beneficiosas para los estudiantes de minorías lingüísticas del distrito.

Responsabilidades del distrito para implementar el DELAC

El distrito proporciona los materiales apropiados y la capacitación para ayudar a los miembros en el desempeño de sus responsabilidades de asesoría legal.

El apoyo proporcionado al DELAC incluye:

- Publicación de la agenda y calendario, convocatorias, acuerdos para las reuniones, preparación de actas y todas las comunicaciones relativas al DELAC.
- Colaborar con los miembros del DELAC o funcionarios elegidos para desarrollar un calendario para el ciclo escolar, así como para planificar agendas con el fin de garantizar que el DELAC se reúna al menos 6 veces al año y funcione de acuerdo con las directrices contenidas en este documento.

Membresía del DELAC

- Todas las escuelas deben tener al menos 1 representante del DELAC.
- Los miembros son seleccionados por su plantel escolar antes de octubre de cada año escolar y prestan sus servicios por un mínimo de un año a partir de la siguiente reunión del DELAC.
- Los miembros del DELAC ayudarán al distrito y planteles [escolares] a reclutar nuevos miembros para el DELAC, si es necesario.
- La membresía puede incluir personal de la escuela y miembros de la comunidad, pero los miembros de la comunidad, así como el personal de la escuela juntos deben constituir un número menor al de los padres de estudiantes del idioma inglés.

Consejos para padres de EL

Los estudiantes que están aprendiendo inglés tienen dos derechos legales importantes en la educación pública en los Estados Unidos de América:

1. **Desarrollo del idioma inglés (ELD) designado** durante **30 minutos** o más cada día
2. **Acceso al contenido de nivel de grado (ELD integrado)** a medida que aprenden inglés (esto **significa** que el maestro proporciona apoyo adicional, tales como material de apoyo visual, enseñanza en grupo pequeño, enseñanza explícita del inglés académico, apoyo en el idioma principal y otras estrategias para asegurar que los estudiantes del idioma inglés entiendan)

A continuación, se mencionan algunas cosas que los padres pueden hacer para apoyar el éxito de su hijo en la escuela:

- Haga preguntas para averiguar lo que su hijo está aprendiendo y cómo se le enseña inglés y las asignaturas de contenido básico.
- Visite el aula de su hijo durante la jornada escolar para ver lo que está aprendiendo.

- Pídale al director que le explique el programa de ELD de la escuela. El director debe decirle exactamente cuándo y cómo se le está enseñando a su hijo durante el periodo de enseñanza de desarrollo del idioma inglés [ELD] designado, de acuerdo al nivel de competencia lingüística apropiado.
- Converse con otros padres. Pregúnteles cómo puede participar más.
- Pídale al maestro de su hijo que le explique los puntajes en el CELDT, ELPAC, CAASPP y otros exámenes de estándar de referencia del distrito.
- Pídale a su hijo que le muestre sus tareas todas las noches. Incluso si no las entiende, puede ver si están hechas o no. Si el niño le explica las tareas a usted en el idioma que se habla en su hogar, esto le ayudará a su hijo a comprender más profundamente el trabajo. Además, así usted le demostrará a su hijo que está interesado en el área académica.
- Si usted piensa que su hijo puede estar atrasado en la escuela, solicítele al maestro o al director apoyo académico adicional de inmediato.
- Es posible que desee llevar a un representante que interceda por usted en las reuniones de la escuela. Hágale saber a la escuela si necesita un intérprete con anticipación.
- Participe y asista a las reuniones del ELAC y DELAC.

En caso, que los programas o servicios para estudiantes del idioma inglés [EL] no se estén cumpliendo, un padre puede iniciar una queja contra cualquier política, práctica o procedimiento del distrito o de la escuela llenando un Formulario de quejas Williams en el Departamento de Recursos Humanos y siguiendo el proceso descrito. El Formulario de quejas Williams se puede obtener en el sitio web del SSFUSD y en todas las oficinas de los planteles escolares. Los padres deben presentar el Formulario de quejas Williams al Departamento de Recursos Humanos.

F. Evaluación y responsabilidad

Responsabilidad de los estudiantes del idioma inglés conforme a la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA)

“Los estudiantes del idioma inglés (EL) están entre las poblaciones de estudiantes de más rápido crecimiento en las escuelas públicas de nuestra nación. Este diverso subgrupo de aproximadamente 4,5 millones de estudiantes trae importantes valores culturales y lingüísticos al sistema de educación pública, pero también enfrenta una mayor probabilidad de menores índices de graduación, logro académico y matrícula universitaria que sus compañeros que no son EL. La promulgación de la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA), que reautorizó la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA), proporciona una valiosa oportunidad para que los estados reformen sus sistemas de rendición de cuentas para promover mejores resultados para EL. En particular, la ESSA requiere que los estados incluyan más plenamente a los EL los sistemas de rendición de cuentas estatales y escolares”.

<https://www2.ed.gov/programs/sfgp/eseatitleiiiresourceaccountelsguide.pdf>

A partir de mayo de 2017, cada estado está desarrollando y definiendo la responsabilidad de los estudiantes del idioma inglés bajo ESSA. En California, el Modelo de responsabilidad de California y el [Panel de control escolar](#) , que nos ha proporcionado métricas específicas de los estudiantes del idioma inglés se basó en los indicadores de estudiantes del idioma inglés, incluyendo la tasa de graduación, la tasa de suspensión, información universitaria y profesional, desempeño académico (CAASPP en Artes del idioma inglés [ELA] y Matemáticas). Existen indicadores de EL adicionales que aún no han sido aprobados por el Departamento de Educación de California, estos incluirán datos similares al Objetivo de rendimiento evaluable anual (AMAO) de la Ley Ningún Niño se Queda Atrás [No Child Left Behind] anterior y medirá el desempeño de EL en la nueva evaluación de idioma de California, Exámenes del dominio del idioma inglés para California (ELPAC). Tan pronto como estén disponibles las métricas para EL, actualizaremos el Plan Maestro para EL, según corresponda.

Distrito

A nivel de distrito, los indicadores de estudiantes del idioma inglés de la ESSA, como se describió anteriormente, determinarán el nivel de efectividad de la asignación, programas y servicios del Distrito Escolar Unificado de South San Francisco. Esta información se utiliza para determinar el desarrollo profesional de los maestros, administradores, padres y personal. Una vez al año en otoño se compartirá un informe de evaluación anual sobre el desempeño de estudiantes del idioma inglés en una reunión regular de la junta educativa. Estos datos serán compartidos con el informe de desempeño del CAASPP presentado por los miembros del Departamento de Servicios Educativos. Los datos del CAASPP y los ELPAC también serán compartidos con el DELAC, el ELAC y los Consejos de gobierno escolar durante su revisión anual del progreso estudiantil.

La siguiente tabla proporciona metas que se deben utilizar para apoyar a los planteles escolares y al distrito durante la evaluación de su programa y servicios para estudiantes del idioma inglés.

Meta	PRÁCTICAS	PREGUNTAS PARA EXAMINAR EL PROGRAMA
<p>Meta 1: Adquisición del dominio del idioma inglés. Todos los estudiantes del idioma inglés cumplirán con los objetivos recomendados de crecimiento para estudiantes del idioma inglés, según lo definido por el nuevo Cuadro de control escolar de responsabilidad de California.</p>	<p>El ELPAC se administra anualmente según el calendario estatal. Cuando los recursos están disponibles, los resultados preliminares se derivan de los puntajes obtenidos manualmente y se utilizan para garantizar la asignación adecuada en las clases y programas. Los resultados oficiales se reciben entre abril y mayo. Se completa un análisis del crecimiento de los ELPAC por distrito, escuela, grupo lingüístico y programa y se presenta un informe de los resultados a la junta directiva escolar. Los datos de reclasificación se recopilan en los semestres de otoño e invierno. Se llevará a cabo un análisis anual de los datos de reclasificación desglosados por número de años en el distrito, programa asignado, el nivel inicial en los ELPAC y otras variables pertinentes. Los planteles escolares usarán los datos del CAASPP en otoño y, junto con los datos del ELPAC, llevarán a cabo un estudio de datos para determinar cuáles son los estudiantes elegibles para la reclasificación.</p>	<p>¿Todos los EL cumplen con los objetivos de idioma del estado con respecto al progreso de los EL en los ELPAC? ¿Qué porcentaje de EL alcanza la fluidez razonable en los ELPAC al final de cuatro años en la escuela? ¿Qué porcentaje de EL es reclasificado como competente en el idioma inglés al final de cinco años en la escuela? ¿[Qué porcentaje de EL] cumple con los requisitos para ingresar a UC o CSU al graduarse de la escuela secundaria? ¿[Qué porcentaje de EL] toma y aprueba exámenes para los cursos avanzados con crédito universitario [AP] en Artes del idioma inglés?</p>

<p>Meta 2: Éxito académico. Todos los estudiantes del idioma inglés cumplirán con los objetivos de ELPAC y CAASPP.</p>	<p>Los planteles escolares analizan los datos de desempeño en el CST y CAHSEE en Artes del idioma inglés y Matemáticas cada otoño. Los análisis incluyen perfiles transversales de desempeño por nivel del CELDT, así como desagregación de datos por escuela, nivel de grado y grupo lingüístico. El personal de enseñanza secundaria recopila datos de otros indicadores relacionados con el éxito en la escuela secundaria.</p>	<p>¿El subgrupo EL y RFEP cumple con el criterio estatal en Artes del idioma inglés?</p> <p>¿El subgrupo EL y RFEP cumple con el criterio estatal en Matemáticas?</p> <p>¿Están los EL (y RFEP) proporcionalmente representados en las siguientes categorías?</p> <p>¿Cumplen con los requisitos para ingresar a UC o CSU al graduarse de la escuela secundaria?</p> <p>¿Toman y aprueban exámenes para los cursos avanzados con crédito universitario [AP] en Artes del idioma inglés?</p> <p>¿Cumplen con los requisitos para ingresar a UC o CSU al graduarse de la escuela secundaria?</p> <p>¿Toman y aprueban exámenes para los cursos avanzados con crédito universitario [AP] en Artes del idioma inglés?</p>
<p>Meta 3: Participación de los padres Se llevan a cabo actividades que promueven la participación de padres de EL.</p>	<p>Los planteles escolares realizan anualmente una evaluación de las necesidades de los padres de EL con respecto al compromiso estudiantil, éxito, etc. Los planteles escolares promueven la participación de los padres de EL a través de grandes esfuerzos de extensión, aumento de las reuniones de padres o programas para apoyar a los padres de EL.</p>	<p>¿Es probable que los padres de EL y RFEP participen tanto como los padres de estudiantes de habla inglesa solamente [EO] en actividades escolares (asistir a conferencias de padres y maestros, ofrecerse de voluntarios en la clase, etc.)?</p> <p>¿Cuál es la tasa de participación de padres de color?</p>

<p>Meta 4: Disminuir los estudiantes del idioma inglés clasificados como en riesgo Se analizan otros indicadores del éxito escolar o en riesgo de fracaso.</p>	<p>El personal del plantel escolar recopila los datos sobre asistencia, suspensiones, expulsiones, otras acciones disciplinarias y retenciones, e informa los resultados al distrito al final del ciclo escolar, usando un formato estandarizado.</p> <p>Los datos de deserción escolar se desglosan por clasificación lingüística, asignación, nivel de grado y otros factores pertinentes, como parte de su informe anual sobre el progreso de los EL a la junta directiva escolar.</p>	<p>¿No están los EL (y RFEP) representados de forma exagerada en las siguientes categorías? Excesivas ausencias y tardanzas. Suspensiones, expulsiones, otra [problema de] disciplina. Retenciones de kindergarten a 5.º grado. Deserciones. Porcentaje de Logró el estándar y Casi logró el estándar en CAASPP Intervenciones intensivas. ¿Hay una disminución anual en el número de EL y RFEP para cada uno de los factores de riesgo definidos anteriormente?</p>
<p>Meta 5: Programas pedagógicos para [n.t. La oración aparece truncada en el documento original en inglés]</p>	<p>El personal del distrito y del plantel [escolar] monitorizarán periódicamente la implementación de todos los programas.</p> <p>El objetivo principal de la monitorización es garantizar que cada escuela del distrito tenga programas efectivos y conformes para EL.</p>	<p>¿Se implementan los programas de EL completa y constantemente de manera que cumplan o excedan los requisitos de la ley estatal y federal? ¿Hasta qué punto la escuela ha alineado su programa con las descripciones del Plan maestro para estudiantes del idioma inglés?</p>

Cambios en la rendición de cuentas en 2016-2017 y 2017-2018

Evaluación Smarter-Balanced reemplazará el Examen estándar de California

En 2014-2015, California implementó una batería de evaluaciones creadas por el Consorcio de evaluación Smarter Balanced. (SBAC), un consorcio nacional de 25 estados desarrolló un sistema de evaluación estudiantil que sigue los lineamientos de los estándares de contenido básico común. Los exámenes para ELA y Matemáticas incluyen: Exámenes computarizados adaptados y exámenes de desempeño con respuesta abierta. El sistema de evaluación utiliza la tecnología para realizar evaluaciones que se ajustan a las necesidades de cada estudiante. Los ítems de evaluación y las tareas de desempeño están asociados con una variedad de herramientas de accesibilidad y adaptaciones que se pueden entregar a los estudiantes automáticamente, según su perfil.

El ELPAC reemplazará el CELDT

El Departamento de Educación de California [CDE] reemplazará el Examen de Desarrollo del Idioma Inglés de California (CELDT) con los Exámenes del dominio del idioma inglés para California (ELPAC) en el ciclo escolar 2017-2018. Los exámenes acumulativos anuales se trasladarán a primavera. Se utilizará para medir el nivel de dominio del inglés y el progreso en el aprendizaje del idioma inglés. Los ELPAC se han desarrollado para alinearse con los Estándares de Desarrollo del idioma inglés (ELD) de 2012 recientemente actualizados. Los nuevos estándares de ELD de 2012 están alineados con los estándares estatales de contenido común de California para Artes del idioma inglés.

G. Financiamiento y recursos

Bajo el nuevo Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP), los estudiantes del idioma inglés cuentan con recursos suficientes para desempeñarse satisfactoriamente en el área académica y social. Los fondos complementarios de la LCFF y los fondos del Título III se usan para mejorar los Programas para estudiantes del idioma inglés, no para reemplazar los fondos generales del distrito, así como cualquier otro fondo categórico que reciba el distrito.

Se dispone de recursos básicos suficientes para proporcionar a cada Estudiante del idioma inglés oportunidades de aprendizaje en un programa apropiado, incluyendo ELD y el plan de estudios básico. La provisión de tales recursos del fondo general no depende de la recepción de fondos estatales o federales de ayuda categórica.

Los fondos complementarios del Título III y de la LCFF se usan para satisfacer las necesidades académicas de los estudiantes del idioma inglés. Estos fondos complementan, pero no reemplazan, los recursos existentes en el plantel o distrito.

LEY DE EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA, TÍTULO III, PARTE A, PROGRAMA DE SUBSIDIO MENOR PARA ESTUDIANTES DEL IDIOMA INGLÉS Y ESTUDIANTES INMIGRANTES

Conforme a la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA), Título III, Parte A, el Departamento de Educación de California (CDE) otorga premios de subsidios menores a los distritos escolares para estudiantes del idioma inglés (EL) y estudiantes inmigrantes. Los fondos del Título III se utilizarán para proporcionar programas y servicios complementarios a estudiantes del idioma inglés y estudiantes inmigrantes. Este mensaje es para informar a las agencias educativas locales [LEA] sobre las expectativas con respecto al Título III, la participación del Programa de estudiantes del idioma inglés y estudiantes inmigrantes y los requisitos de financiamiento. Cada ciclo escolar académico, el SSFUSD califica y postula al financiamiento para estudiantes del idioma inglés y estudiantes inmigrantes del Título III, conforme a los criterios federales.

LCFF y fondo general

El SSFUSD usa los fondos generales del distrito, incluyendo el financiamiento base y complementario de la LCFF para proporcionar servicios adicionales para estudiantes del idioma inglés, incluyendo maestros, paraprofesionales, libros de texto y otros materiales complementarios.

Monitorización del Financiamiento para EL

Monitorizar los fondos del plantel dedicados a los estudiantes del idioma inglés es parte de la responsabilidad tanto del Consejo de Gobierno Escolar como del Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés. Ambos comités deben revisar los gastos anuales como parte de la aprobación del Plan Único para el Logro Estudiantil (SPSA). Los fondos a nivel del plantel se utilizarán para proporcionar recursos adicionales (complementarios), no para financiar los requisitos obligatorios del programa (suplantar). El SPSA se actualiza anualmente, es aprobado por el SSC y por la junta en invierno.

Aunque no siempre se les pueden proporcionar los fondos dedicados de estudiantes del idioma inglés a los planteles escolares, estos comités deben asegurarse de que los fondos adecuados se proporcionen a los estudiantes del idioma inglés a fin de apoyar sus necesidades.

Los fondos dedicados a EL se destinan a costos que abordan las necesidades de los EL. Los fondos se pueden invertir en:

- Personal de recursos que, puede incluir tutores y paraprofesionales bilingües.
- Evaluación para EL.
- Tiempo de aprendizaje prolongado.
- Materiales de ELA/ELD para apoyar el plan de estudios de contenido básico común.
- Actividades de participación de los padres.
- Materiales complementarios para ELD.
- Materiales de intervención.
- Servicios de interpretación o traducción.
- Desarrollo profesional del personal para abordar las necesidades de los estudiantes del idioma inglés (para personal clasificado y acreditado).

VI. Próximos pasos

A continuación, se muestran los próximos pasos que se recomiendan para mejorar nuestros programas para estudiantes del idioma inglés, al proporcionar sistemas de apoyo adicionales en idioma y alfabetización en dos idiomas.

- Alineación y actualización de los formularios de estudiantes del idioma inglés
 - Todavía estamos en [n.t.: la oración aparece truncada en el documento original en inglés]
- Traductor/intérprete del distrito
 - En este momento, utilizamos una agencia externa que proporciona la traducción de todos nuestros documentos formales para los departamentos de Educación Especial, Servicios Estudiantiles y Servicios Académicos. Un traductor que trabaje para el distrito costará aproximadamente lo mismo que enviar los documentos a traducir a una agencia externa.
- Programa de inmersión en dos idiomas
 - Según la Propuesta 58, en este momento, es un requisito que las agencias educativas locales hagan partícipe a los padres interesados en las recomendaciones para los programas que apoyarán a los estudiantes del idioma inglés. En [la reunión] del Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés del Distrito (DELAC), propusimos diversas opciones de programas bilingües y la inmersión en dos idiomas fue el programa principal que el 100% de los padres asistentes recomendó.
- Recursos complementarios para estudiantes del idioma inglés
 - Los recursos incluyen materiales complementarios y tecnología para apoyar a los estudiantes del idioma inglés de todo el distrito.
- Programa para recién llegados a nivel de enseñanza primaria
 - En este momento, solamente los alumnos recién llegados de 6.º a 12.º grado cuentan con un programa para recién llegados, a fin de que los apoye en su transición lingüística. Recomendaríamos, si lo permite el espacio y los fondos, un programa para recién llegados que permita apoyar a los estudiantes de 3.º a 5.º grado.
- Recursos y personal adicional para estudiantes recién llegados a la escuela secundaria
 - La clase para recién llegados de la escuela secundaria necesita un [maestro] a tiempo completo [FTE] adicional para reducir el tamaño de sus clases de asignaturas BÁSICAS de 37 a 20 alumnos. Recomendamos 1 [maestro] FTE adicional para la enseñanza secundaria.

Glosario

Idioma Académico – Se refiere al lenguaje utilizado en la enseñanza y aprendizaje de materias académicas en la educación formal.

Autorización BCLAD - Desarrollo académico e Idioma bilingüe intercultural. El BCLAD es una certificación estatal que complementa la credencial de enseñanza básica. Autoriza al titular a enseñar a los estudiantes en un idioma que no sea el inglés (según se indique en el certificado).

CST - Pruebas de estándares de California - Pruebas de selección múltiple para todos los estudiantes de 2.º -11.º grado y una prueba de escritura para los estudiantes que toman la prueba de selección múltiple de 4.º y 7.º grado. Todos los ítems de estas pruebas son desarrollados por educadores de California y personas a cargo de elaborar pruebas y se redactan específicamente para evaluar el logro estudiantil en los Estándares de Contenido de California.

CAPA - Evaluación de rendimiento alternativo de California. La CAPA se puede administrar a estudiantes de Educación Especial en lugar del CST según lo que especifique su Plan de educación individual (IEP).

CAASPP - Evaluación de California de Rendimiento y Progreso del Estudiante

Plan de recuperación - Un conjunto de estrategias que se recomiendan para los estudiantes de 2.º - 12.º grado que no están demostrando el progreso adecuado en el desarrollo del inglés o en el progreso académico.

CDE - Departamento de Educación de California. El CDE es la agencia estatal que regula y monitoriza las escuelas públicas de California.

(CELDT) - Examen de desarrollo del idioma inglés de California. Este examen estatal determina el nivel de dominio del estudiante en inglés. El examen se administra en el momento de la matrícula y anualmente, hasta que el estudiante domine totalmente el idioma inglés.

CLAD - El Desarrollo intercultural, lingüístico y académico es una certificación estatal otorgada a maestros que dominan las competencias relacionadas con la enseñanza del inglés o enseñanza académica especialmente diseñada en inglés.

CCSS - Estándares estatales de contenido común - Parte de un movimiento de reforma educativa dirigido a elevar los estándares académicos, los requisitos de graduación, mejorar las evaluaciones y fortalecer la rendición de cuentas en los 50 estados. Los estándares son una progresión coherente de las expectativas de aprendizaje en Artes del idioma inglés y Matemáticas diseñadas para preparar a los estudiantes de kindergarten-12.º grado para el éxito en la universidad y una carrera.

Estándares de contenido - Los estándares establecen lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer para el final del ciclo escolar.

Plan de estudios básico: El curso básico de estudios que se considera crítico y por lo general obligatorio para todos los estudiantes de una escuela o distrito escolar.

CPM - Monitorización de programas categóricos. Un proceso de revisión estatal que se enfoca en determinar si los programas y prácticas de un distrito están en conformidad con las leyes y reglamentos federales y estatales.

CST - Prueba estándar de California. Las pruebas estatales se administran anualmente a todos los estudiantes, de 2.º a 11.º grado. Los resultados se usan en los cálculos de API, AYP y Título III.

CTEL - Maestro de estudiantes del idioma inglés de California. El CTCL es una serie de exámenes que conducen a un certificado CLAD o BCLAD. Se pueden tomar estos exámenes en lugar de adquirir los certificados a través de cursos universitarios.

DELAC- Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés del Distrito - La ley requiere que los distritos con 51 o más estudiantes del idioma inglés formen un DELAC para asesorar a la junta educativa local sobre programas y servicios de estudiantes del idioma inglés y, para promover altos niveles de participación de padres.

ELD designado – Corresponde a un periodo protegido durante la jornada escolar regular en el cual los maestros usan los estándares de ELD de California como los estándares centrales de acuerdo a los niveles de competencia del idioma de maneras que se generan dentro y desde la enseñanza de contenido para desarrollar necesidades críticas de EL.

Enseñanza diferenciada - Se refiere al proceso de diseño de planes de lecciones que satisfacen las necesidades de toda la gama de estudiantes en el aula.

ELM - Idioma inglés convencional. ELM corresponde a un aula de inglés donde el programa y la enseñanza es principalmente en inglés. Los estudiantes del idioma inglés, con una fluidez razonable en inglés, estudian junto a estudiantes que hablan solo inglés, IFEP y RFEP.

Fondos de asistencia para el impacto económico (EIA)/LEP - Asistencia para el impacto económico/Estudiantes con un dominio limitado del idioma inglés. Una fuente de financiamiento estatal (parte de los fondos categóricos) para los distritos con el fin de apoyar los servicios compensatorios para los estudiantes a quienes se les identifica como estudiantes con dominio limitado del idioma inglés.

EL - Estudiante del idioma inglés. Estudiante del idioma inglés significa un niño que no habla inglés o cuya lengua materna no es el inglés y que actualmente no puede realizar un trabajo ordinario en el aula en inglés, también conocido como un niño con conocimientos limitados de inglés o LEP. Este estudiante ha sido evaluado con el CELDT y no ha desarrollado fluidez en inglés. EL también se conoce como estudiante del idioma inglés (ELL).

ELA - Artes del idioma inglés.

ELAC - Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés - Cada vez que 21 o más estudiantes de inglés están matriculados en una escuela, independientemente del idioma [que hablen], se requiere que el plantel establezca un Comité Asesor para Estudiantes del Idioma Inglés (ELAC). El ELAC desempeña un papel activo en el desarrollo del Plan Único para el Logro Estudiantil y también asegura que los padres de los Estudiantes de Inglés participen activamente en la escuela.

ELD - Desarrollo del Idioma Inglés. Este es un término de la junta que abarca todos los aspectos del aprendizaje del idioma inglés para EL. Incluye la expresión oral, comprensión auditiva, comprensión lectora y expresión escrita de acuerdo a niveles de idiomas apropiados para el desarrollo.

ELL - Estudiante del idioma inglés.

EO - Estudiante que solo habla inglés - Estudiante cuya lengua materna es el inglés.

FEP - Estudiante con dominio fluido del idioma inglés. Los estudiantes con dominio fluido del idioma inglés [FEP] son aquellos estudiantes en cuyos hogares se habla otro idioma distinto al inglés, cuyas habilidades orales y escritas en inglés se aproximan a las de los angloparlantes según el CELDT u otros criterios.

Idioma del hogar - El idioma que el niño aprendió por primera vez o el idioma que se usa en el hogar para comunicarse.

HLS - Encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar. Un proceso uniforme de censo y una herramienta que ha sido identificada por el Departamento de Educación de California [CDE]. Esta encuesta plantea a los padres cuatro (4) preguntas sobre el (los) idioma (s) del niño. La HLS se entrega a los padres por cada niño matriculado en una escuela pública de California.

IEP - Plan de Educación Individualizado. Se desarrolla un IEP para cada estudiante de educación especial. Este plan identifica y coordina los programas y servicios que se brindarán a un niño, a quien se ha identificado que necesita un programa de educación especial.

IFEP - Estudiante con dominio fluido del idioma inglés. Un niño clasificado como IFEP cumplió con los criterios de estudiante con dominio fluido del idioma inglés en la evaluación inicial del idioma, mediante el CELDT.

Estudiante I-FEP - Un estudiante con dominio fluido del idioma inglés es [I-FEP]. Se refiere a un estudiante de idioma de un grupo minoritario que, en el momento de la matrícula inicial, se determinó que tenía un dominio fluido del idioma inglés según el CELDT.

ELD integrado - todos los maestros de EL utilizan los estándares de ELD conjuntamente con los estándares de California para ofrecer apoyos estructurales en la enseñanza con el fin de proporcionar a los estudiantes del idioma inglés, acceso al contenido, como por ejemplo en Matemáticas, Ciencias, Ciencias sociales/Historia, Artes del idioma inglés [ELA], Educación física [PE], etc.

L1 - El idioma que se ha sido identificado como el idioma principal del estudiante o el idioma que se habla en el hogar.

L2 - El segundo idioma que adquiere el alumno (normalmente se refiere al idioma inglés).

LEA - Agencia educativa local. Generalmente, se refiere a un distrito escolar, pero también puede referirse a una Oficina de Educación del Condado, o a una escuela autónoma independiente.

LTEL - Estudiante del idioma inglés a largo plazo - A los estudiantes que tienen más de cinco años de educación ininterrumpida en los Estados Unidos y que aún no han cumplido con los criterios de reclasificación se les clasifica como estudiantes del idioma inglés a largo plazo en California (EC 313.1, 313.2)

[Estudiante] recién llegado - Se refiere a un estudiante del idioma inglés con un nivel de competencia 1 o 2 según el CELDT que, ha estado matriculado en una escuela de los Estados Unidos por menos de dos años.

Carta de notificación para los padres - La Oficina de Asignación Estudiantil notifica a los padres los resultados de la evaluación inicial del dominio del idioma inglés y la asignación de programa recomendado en la Carta de notificación para los padres (PNL).

Estándares profesionales para la enseñanza de estudiantes del idioma inglés - Se refiere a las competencias que tienen relación con la enseñanza de estudiantes del idioma inglés y que se espera que manejen los maestros. Los estándares de enseñanza profesional de Oakland siguen los lineamientos de los Estándares de California para la Profesión Docente.

Reclasificación - Anteriormente llamada redesignación - Se refiere al proceso que determina si un estudiante del idioma inglés está listo para ser reclasificado como estudiante con dominio fluido del idioma inglés (R-FEP). La decisión de reclasificar se basa en evidencias que demuestran que el estudiante ha logrado un nivel de dominio del inglés comparable al promedio de angloparlantes nativos en el distrito y que ha alcanzado un nivel de rendimiento académico comparable al de los estudiantes cuya lengua materna es el inglés.

Estudiante R-FEP - Se refiere a un estudiante que ha cumplido con los criterios del distrito para la reclasificación como estudiante con dominio fluido del idioma inglés.

RTI- La respuesta a la enseñanza e Intervención es un enfoque de varios niveles que se basa en los datos para identificar de forma temprana y ofrecer medidas de apoyo a todos los estudiantes, incluyendo aquellos que presentan problemas de aprendizaje y de comportamiento. La RTI2 comienza con la enseñanza de alta calidad culturalmente sensible y sistemas de comportamiento positivo para todos los estudiantes en el aula de educación general.

SDAIE - Metodología de enseñanza académica en inglés estructurada con fines específicos. Se refiere a una metodología utilizada por los docentes que poseen la competencia para hacer comprensible el contenido académico a los estudiantes EL.

Plan Único para el rendimiento Estudiantil (SPSA) - La ley federal Que Ningún Niño Se Quede Atrás [NCLB] requiere que cada escuela consolide todos los planes escolares para los programas financiados a través de la Subvención en Bloque de Mejoramiento Escolar y Bibliotecario, la Subvención en Bloque de Retención de Estudiantes, la Postulación Consolidada y el Programa de Mejoramiento NCLB en un Plan Único para el rendimiento Estudiantil.

SSC - Consejo escolar . El SSC es un grupo de personal escolar, padres y, en ocasiones, estudiantes. El SSC asesora al director sobre el desarrollo del plan escolar, incluyendo la asignación de fondos. El SSC tiene la responsabilidad de aprobar el plan escolar antes de que sea enviado a la junta directiva.

Exámenes en español basados en los estándares (STS) - Al igual que las pruebas de estándares de California en inglés, las pruebas basadas en estándares en español evalúan el dominio de los estándares de contenido de nivel de grado entre los estudiantes que reciben instrucción académica en español.

Título I - El Título I es un programa federal autorizado según la Ley Que Ningún Niño se Quede Atrás [No Child Left Behind] que provee fondos complementarios para ayudar a mejorar la enseñanza en las escuelas con altos índices de pobreza para garantizar que todos los estudiantes logren los estándares estatales de contenido académico.

Título III - La Ley Federal de Adquisición del idioma Inglés, Mejoramiento del idioma y Logro Académico, proporciona fondos complementarios a través de Título III a los distritos escolares para implementar programas diseñados para ayudar a estudiantes con dominio limitado del inglés y a inmigrantes a alcanzar el nivel de inglés y lograr los mismos estándares académicos que todos los demás estudiantes.

Transferencia de habilidades - enseñanza dentro de un programa donde se enseña habilidades transferibles de forma directa para que los estudiantes conecten su lengua materna con el inglés.

Preguntas frecuentes

1. ¿Qué significa ser clasificado como estudiante del idioma inglés?

Un estudiante es clasificado como EL cuando sus padres indican que en el hogar se habla otro idioma diferente al inglés o además del inglés **y también** cuando al evaluar al niño por primera vez, su puntaje indica que no es competente en el idioma inglés.

2. Mi hijo habla inglés; ¿Por qué está en el programa de EL?

Los EL tienen el derecho legal a recibir servicios especializados de apoyo lingüístico y académico, a través de una de las varias opciones del programa de enseñanza de EL del distrito, hasta que cumplan con los criterios para el estatus de RFEP. En ocasiones, a los padres les puede parecer que sus hijos hablan bien inglés, pero si no dominan el inglés académico necesario para desempeñarse en las tareas escolares (usando la comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita) a la par de los compañeros que dominan el inglés, es posible que todavía necesiten servicios especializados y medidas de apoyo.

3. Si mi hijo recibe la clasificación de EL, ¿cuándo me notificará la escuela de esa designación?

Cuando a un niño se le identifica como EL, la escuela le notificará por escrito dentro de los primeros 30 días después de que comience la escuela o se matricule en la escuela. Si un padre tiene preguntas sobre la carta de notificación o cualquier otro aspecto del programa del estudiante, debe hacer una cita con el maestro de la escuela, director o consejero.

4. ¿Por cuánto tiempo mi hijo probablemente recibirá servicios de enseñanza de EL?

Los EL tienen derecho a recibir ELD y otros servicios de apoyo académico especializados para participar de manera significativa en las asignaturas de contenido básico. Un niño recibirá servicios de enseñanza para EL hasta que cumpla con los criterios de reclasificación. Dos indicadores clave incluyen cumplir con el nivel de rendimiento de dominio de inglés en el ELPAC, y obtener un puntaje en el nivel básico o superior en el CAASPP. Para la mayoría de los niños, eso toma entre 4 y 6 años, aunque a algunos les toma más tiempo y a otros menos. Los maestros de su hijo monitorizarán de cerca su progreso para asegurarse de que se progrese adecuadamente. Si su hijo presenta dificultades, se le ofrecerá ayuda adicional para que alcance los niveles esperados de progreso en inglés y en las asignaturas académicas básicas.

5. ¿Qué es la reclasificación?

La reclasificación es el término dado al proceso de identificar cuando un EL ya no necesita servicios especializados para desempeñarse satisfactoriamente en las clases convencionales. Para obtener información sobre los criterios de reclasificación de SSFUSD, consulte [D. Monitorización y reclasificación de estudiantes del idioma inglés](#) . Cuando los estudiantes cumplen esos criterios y los padres están de acuerdo, su estatus de EL cambia a RFEP. La reclasificación es un logro, pero no el objetivo final para EL como reclasificación. La escuela continuará monitorizando el progreso de RFEP por lo menos cuatro años después de que sean reclasificados. Si el progreso académico de un estudiante disminuye, se le brindará apoyo o intervenciones para asegurarse de que cumpla con las expectativas de nivel de grado.

6. ¿Por qué algunos EL que ya han cumplido con los requisitos de reclasificación aún siguen en el programa de enseñanza para EL?

Una vez que los estudiantes cumplen con los criterios de reclasificación, ya no se consideran EL y deben participar en el programa de educación general con servicios especializados de idioma y apoyo académico con respecto a ELD integrado en la enseñanza de contenido. En ocasiones, un estudiante RFEP puede experimentar dificultades educativas y se le permitirá tomar un curso generalmente diseñado para EL, si el personal de la escuela cree que esto es apropiado desde el punto de vista académico.

7. ¿Qué puedo hacer si mi hijo ya cumplió con los requisitos para egresar del programa de enseñanza para EL, pero la escuela no sigue el proceso?

Si usted considera que su hijo ha cumplido con los criterios para la reclasificación, pero el proceso aún no ha tenido lugar, debe comunicarse con el maestro o con el director de la escuela.

8. ¿Qué puedo hacer para que mi hijo egrese del programa de enseñanza para EL?

Los niños egresan del programa de enseñanza para EL de servicios de apoyo especializados cuando cumplen con los criterios de reclasificación. Los padres deben asegurarse de que sus hijos se mantengan al día con sus tareas de clase y sus deberes. También es útil leer con los niños en casa o escucharlos leer. Los padres deben reunirse regularmente con los maestros de su hijo y con el resto del personal de la escuela y siempre deben sentirse en libertad de comunicarse con la escuela o el personal de Servicios Educativos en caso de tener cualquier pregunta o preocupación.

9. Ya que mi hijo no habla inglés, ¿puede aprender de todos modos?

Todos los estudiantes usan el lenguaje y todos los estudiantes pueden aprender. Los padres pueden elegir que el programa de enseñanza de su hijo sea impartido solamente en inglés o, bien en inglés y en el idioma materno del niño. Cualquiera que sea el programa que elijan los padres, el objetivo es que los niños logren la fluidez en inglés y sean competentes en el área académica dentro de los seis (6) años.

10. ¿Cómo puedo ayudar a que mi hijo egrese del programa de enseñanza EL si no hablo inglés?

Los padres pueden apoyar el progreso lingüístico y académico de sus hijos en la escuela, hablando regularmente con sus hijos sobre lo que están estudiando y sobre sus tareas, aunque lo hagan en un idioma que no sea el inglés. Las habilidades que un niño aprende en un idioma se transfieren a otro, por lo que hablar frecuentemente con su hijo y desarrollar el vocabulario del niño en el idioma principal del hogar ayuda a los niños a desempeñarse satisfactoriamente y desarrollar las habilidades del idioma inglés.

11. ¿Hay fondos en la escuela solo para estudiantes del idioma inglés?

Sí. Tanto el gobierno federal como el estado de California proporcionan fondos para complementar el programa educativo general para EL.

12. ¿Cuánto dinero recibe la escuela por cada estudiante del idioma inglés?

Esa cantidad cambia cada año debido a cambios presupuestarios. La oficina de planes de estudios y enseñanza puede proporcionar la información más actualizada sobre la cantidad de dinero que reciben las escuelas por cada EL.

13. ¿Es la designación de EL una razón para asignar a mi hijo en el programa de educación especial?

No. Un niño recibe servicios de educación especial cuando las evaluaciones han demostrado que tiene una discapacidad y que podría beneficiarse de servicios de educación especializada. La identificación de un niño como EL *no* influye en su identificación como un estudiante con una discapacidad.

14. Si mi hijo es EL y está en el programa de educación especial, ¿cómo puedo ayudarlo a egresar del programa de enseñanza de EL?

Un niño con discapacidades que también es EL tiene derecho a recibir ambos conjuntos de servicios hasta que el estudiante cumpla con los criterios de reclasificación y cuando los servicios especializados de idioma ya no sean necesarios.

La escuela y el equipo del IEP del alumno tienen la responsabilidad de determinar si el alumno ya no necesita los servicios especializados de idioma, ni apoyo académico y el momento en que ya no requiere dichos servicios.

15. ¿Quién me representa como padre de un EL en la escuela?

Cada escuela con 21 o más EL tiene un ELAC. Las funciones y responsabilidades de ese comité se describen en el capítulo 4. Además, cada escuela tiene un SGC y los padres de EL pueden participar en ambos comités.

16. ¿La ley protege a mi estudiante del idioma inglés?

A los estudiantes del idioma inglés los amparan leyes específicas del Código de Educación, así como también leyes que protegen a todos los estudiantes. Además, las directrices estatales y federales describen específicamente que todos los EL deben llegar a lograr la competencia en el idioma inglés y dominar todo el contenido académico que se requiere de todos los estudiantes en California.

17. ¿Pueden los padres eximir a su hijo de tomar los ELPAC?

No. Los padres no pueden “solicitar que se excluya [a su hijo]” de los ELPAC debido a que la evaluación de competencia lingüística en inglés es tanto un requisito federal (Ley Ningún Niño se Queda Atrás [NCLB] Título I, Sección 1111 [b] [7] y Título III, 2002) como estatal (Código de Educación 313).

Referencias

Departamento de Educación de California, Datos y Estadísticas, diciembre de 2013

<http://www.cde.ca.gov/ds/>

San Francisco Unified School District, English Learner Program Guide 2014-2015 [Guía del programa de estudiantes del idioma inglés del Distrito Escolar Unificado de San Francisco 2014-2015], diciembre de 2013

<http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/programs/files/english-learners/201415%20EL%20Program%20Guide%20English.pdf>

San Francisco Unified School District, New Lau Action Plan, December 2013

[Distrito Escolar Unificado de South San Francisco, Nuevo plan de acción Lau, diciembre de 2013]

<http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/programs/files/english-learners/Lau-action-plan.pdf>

Cambridge Public Schools, Sheltered English Immersion Program Description, December 2013.

[Escuelas públicas Cambridge, Descripción del programa contextualizado de inmersión de inglés, diciembre 2013]

http://grahamandparks.cpsd.us/programs/sheltered_english

EL Achieve

<http://www.elachieve.org/blog/155-into-and-through-the-content-what-every-educator-ought-to-know-about-teaching-eld.html>

<http://www.cde.ca.gov/ci/rl/cf/documents/elaeldfwchapter1.pdf#page=18>

Historia de Tanforan

http://encyclopedia.densho.org/Tanforan_%28detention_facility%29/

Plan maestro para estudiantes del idioma inglés del [Distrito] Unificado de Berkeley

Plan maestro para estudiantes del idioma inglés del [Distrito] Unificado de San Francisco

Plan maestro para estudiantes del idioma inglés del [Distrito] Unificado de Los Ángeles